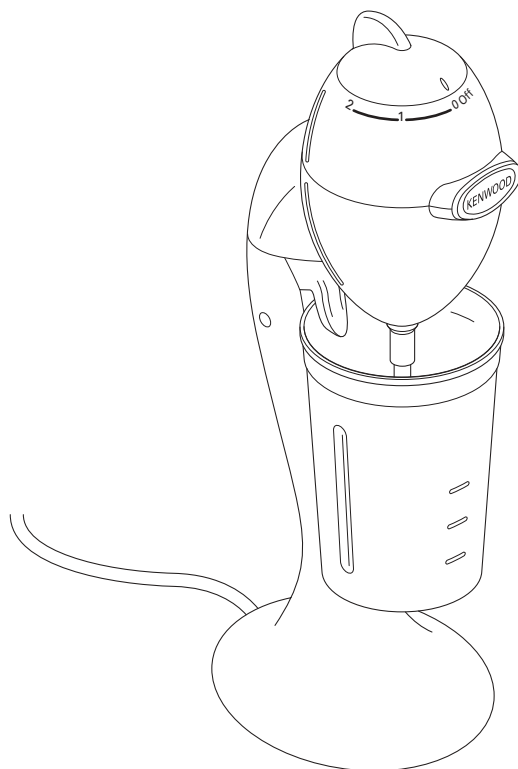


KENWOOD



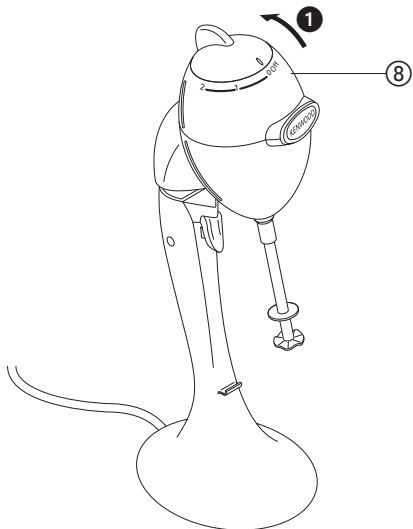
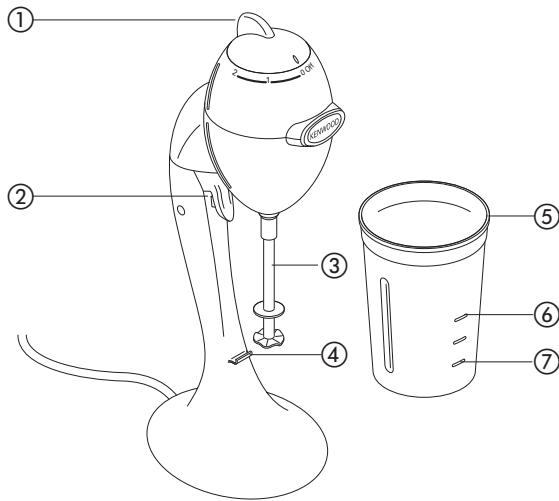
SD100 series

English	2 - 4
Nederlands	5 - 7
Français	8 - 10
Deutsch	11 - 13
Italiano	14 - 16
Português	17 - 19
Español	20 - 22
Dansk	23 - 25
Svenska	26 - 28
Norsk	29 - 31
Suomi	32 - 34
Türkçe	35 - 37
Česky	38 - 40
Magyar	41 - 43
Polski	44 - 46
Русский	47 - 50
Ελληνικά	51 - 54

عربي

٧٥ - ٥٥





before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

safety

general

- Never touch the mixing shaft whilst the appliance is plugged in.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Always unplug:
 - before fitting or removing parts
 - after use.
 - before cleaning
- Never mix hot ingredients.
- Never use a damaged appliance. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Never put the appliance in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never add ingredients to the beaker whilst the appliance is operating.
- Only use the appliance with the beaker supplied.
- Make sure the beaker is located correctly before switching on the appliance.
- Do not let infirm people use the appliance without supervision.
- Do not let children use or play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the power handle.
- This machine complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Wash the parts: see 'cleaning'.

key

- ① control switch
- ② beaker support/interlock
- ③ mixing shaft
- ④ beaker rest
- ⑤ beaker
- ⑥ maximum level
- ⑦ minimum level
- ⑧ tilting head

to use your drinks maker

- 1 Make sure the control switch is off (O) and then plug into the power supply.
- 2 Place the ingredients into the beaker.
 - The beaker must always be filled to at least the minimum level mark or the liquid will not reach the mixing shaft. Do not fill above the maximum level mark or liquid may overflow while mixing.
- 3 Place the beaker onto the drinks maker, making certain that the beaker's top edge is behind the beaker support/interlock and its bottom edge is on the beaker rest.
 - Failure to locate the beaker into the beaker support/interlock will prevent the appliance from operating.
 - To assist with the fitting or removal of the beaker the drinks maker head can be tilted upwards ①. Never tilt the head during the mixing operation.
- 4 Move the control switch to the desired speed. Start mixing on speed 1 then increase to speed 2 if required.
 - Most drinks should be mixed in less than 2 minutes.
- 5 When mixing is complete, switch off the drinks maker, remove the beaker and pour out the drink.

hints on using your drinks maker

- Always place the liquid ingredients into the beaker first.
- Always mash fruit to a smooth puree before adding to the beaker.
- If using syrups and powdered mixes add them just before mixing to prevent them from sinking to the bottom of the beaker.
- For best results, all liquid ingredients should be as cold as possible. Milk drinks will taste better if the milk is ice cold. The colder the milk, the thicker and more frothy the drink. Skimmed milk will produce a frothier drink than semi-skimmed or full fat milk.
- Never try to mix frozen fruit with your drinks mixer.
- The drinks mixer will not crush ice. For best results, use ready crushed ice.
- When blending large lumps of ice cream, break them up first.

cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Never put the appliance in water or let the cord or plug get wet.

beaker

Wash up, then dry. Or wash in your dishwasher.

mixing shaft

- 1 Place 200ml warm, lightly soapy water into the beaker. Attach the beaker to the drinks maker and operate on speed 1 for 20 - 30 seconds. When finished, switch off and discard the liquid.
- 2 Repeat the above step using clean warm water to rinse the mixer shaft.
- 3 Switch off and unplug the unit. Wipe any residual soap and water from the mixer shaft with a damp cloth or sponge, then dry.

To clean the exterior of the drinks maker, wipe with a damp cloth or sponge. Dry thoroughly.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

If you need help with:

- using your spindle drinks maker or
 - servicing, spare parts or repairs
- Contact the shop where you bought your machine.

recipes

Always add liquid ingredients to the beaker first then add the remaining ingredients. Start mixing on speed 1 then increase the speed to 2 if required. Process to the desired consistency.

orange frosty shake

*200ml orange juice
2 scoops vanilla ice cream
approximately 80g*

Place all ingredients into the beaker. Mix until the desired consistency is reached.

Serves 1 -2

fruit smoothie

*170g peach or natural yoghurt
100ml orange juice
2 fresh strawberries, mashed
½ kiwi fruit, peeled and mashed*

Place all ingredients into the beaker. Mix until the desired consistency is reached.

Serves 1-2

banana milkshake

40g vanilla ice cream

125ml milk

½ banana, mashed

Place all ingredients into the beaker.

Mix until the desired consistency is reached.

Serves 1-2

berry smoothie

170g pineapple and mango yoghurt

40g lemon sorbet

100ml cranberry juice

8 fresh raspberries, mashed

Place all ingredients into the beaker.

Mix until the desired consistency is reached.

Serves 1-2

caramel frothy

125ml milk

2 scoops vanilla ice cream

approximately 80g

15ml caramel syrup or to taste

Place all ingredients into the beaker.

Mix until the desired consistency is reached.

Serves 1-2

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

veiligheid

algemeen

- Raak de mengstaaf nooit aan terwijl het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- Houd uw vingers, haar, kleding en keukengerei uit de buurt van de bewegende delen.
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact:
 - voor u onderdelen monteert of verwijderd
 - na gebruik.
 - voor u het apparaat reinigt
- Meng nooit hete ingrediënten.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat. Laat het nakijken of repareren: zie Onderhoud.
- Het apparaat nooit in water plaatsen of het snoer of de stekker nat laten worden; u kunt hierdoor een elektrische schok oplopen.
- Laat het snoer nooit in aanraking komen met hete oppervlakken en laat het niet naar beneden hangen waar een kind erbij kan.
- Voeg geen ingrediënten aan de beker toe terwijl het apparaat in werking is.
- Het apparaat uitsluitend gebruiken met de bijgeleverde beker.
- Zorg dat de beker correct geplaatst is voor u het apparaat inschakelt.
- Lichamelijk of verstandelijk zwakke personen mogen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Laat kinderen nooit het apparaat bedienen of er mee spelen.

- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voor u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg dat de elektriciteitsvoorziening dezelfde spanning heeft als op het handvat wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan de Richtlijn van de Europese Economische Gemeenschap 89/336/EEG.

voor het eerste gebruik

- 1 Was de onderdelen: zie Reiniging.

legenda

- ① regelschakelaar
- ② steunpunt voor beker/vergrendeling
- ③ mengstaaf
- ④ bekerhouder
- ⑤ beker
- ⑥ maximumniveau
- ⑦ minimumniveau
- ⑧ kantelkop

het gebruik van uw drankmixer

- 1 Zorg dat de regelschakelaar op uit (O) staat; steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Plaats de ingrediënten in de beker.
- De beker moet altijd ten minste tot aan het minimumniveau gevuld worden, omdat de vloeistof anders niet tot aan de mengstaaf komt. Vul de beker niet hoger dan het maximumniveau, omdat de beker dan tijdens het mengen kan overstromen.

- 3 Plaats de beker op de drankmixer, waarbij u ervoor zorgt dat de bovenrand van de beker zich achter het steunpunt / de vergrendeling bevindt en de onderrand op de bekerhouder rust.
- Als de beker niet goed op het steunpunt / de vergrendeling past, werkt het apparaat niet.
- De kop van de drankmixer kan naar boven kantelen ❶, zodat de beker gemakkelijker correct geplaatst en verwijderd kan worden. De kop nooit kantelen terwijl u aan het mixen bent.
- 4 Zet de regelschakelaar op de gewenste snelheid. Begin te mixen op snelheid 1 en schakel zo nodig naar snelheid 2.
- De meeste dranken kunnen in minder dan 2 minuten gemixt worden.
- 5 Wanneer u klaar bent met mixen, verwijdert u de beker en schenkt u de drank in.

aanwijzingen voor het gebruik van uw drankmixer

- Plaats de vloeibare ingrediënten altijd eerst in de beker.
- Pureer het fruit tot een zachte puree voor u het aan de beker toevoegt.
- Als u een siroop of mengpoeder gebruikt, voegt u deze toe net voor u begint te mixen, zodat ze niet naar de bodem van de beker zakken.
- Voor het beste resultaat, dienen alle vloeibare ingrediënten zo koud mogelijk te zijn. Melkdranken smaken beter als de melk ijskoud is. Hoe kouder de melk, des te schuimiger de drank is. Magere melk geeft een schuimiger drank dan halfvolle of volle melk.
- Probeer nooit bevroren fruit te mixen in uw drankmixer.
- De drankmixer vergruizelt geen ijsblokjes. Gebruik voor het beste resultaat ijs dat al vergruizeld is.

- Bij het mixen van een grote hoeveelheid ijs, kunt u deze het best eerst in kleinere porties opbreken.

reiniging

- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u het gaat reinigen.
- Het apparaat nooit in water plaatsen of het snoer of de stekker nat laten worden.

beker

Wassen en afdrogen. Of in uw vaatwasmachine reinigen.

mengstaaf

- 1 Vul de beker met 200 ml warm water met een kleine hoeveelheid reinigingsmiddel. Bevestig de beker aan de drankmixer en zet de mixer gedurende 20 - 30 seconden op snelheid 1. Schakel het apparaat vervolgens uit en gooi de vloeistof weg.
- 2 Herhaal deze stap met schoon warm water om de mengstaaf te spoelen.
- 3 Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Veeg eventuele zeepresten en water met een vochtige doek of spons van de mengstaaf en droog de staaf af.

Om de buitenkant van de drankmixer te reinigen, veegt u deze met een vochtige doek of spons af. Goed afdrogen.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door Kenwood of een door Kenwood geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw staafmixer of met
- onderhoud, reserveonderdelen of reparaties kunt u contact opnemen met de winkel waar u uw machine gekocht hebt.

recepten

Voeg de vloeibare ingrediënten altijd eerst aan de beker toe voor u de resterende ingrediënten toevoegt. Begin te mixen op snelheid 1 en schakel zo nodig naar snelheid 2. Mix tot u de gewenste consistentie bereikt hebt.

bevroren sinaasappelshake

*200 ml sinaasappelsap
2 scheppen vanille-ijs, ongeveer 80 g*

Plaats alle ingrediënten in de beker. Mix tot u de gewenste consistentie bereikt hebt.

Voor 1 à 2 personen

fruitsmoothie

*170 g perzik- of naturelyoghurt
100 ml sinaasappelsap
2 verse aardbeien, fijngemaakt
½ kiwi, geschild en fijngemaakt*

Plaats alle ingrediënten in de beker. Mix tot u de gewenste consistentie bereikt hebt.

Voor 1 à 2 personen

bananenmilkshake

*40 g vanille-ijs
125 ml melk
½ banaan, geprakt*

Plaats alle ingrediënten in de beker. Mix tot u de gewenste consistentie bereikt hebt.

Voor 1 à 2 personen

bessensmoothie

*170 g ananas- en mango-yoghurt
40 g citroensorbet
100 ml cranberrysap
8 verse aardbeien, fijngemaakt*

Plaats alle ingrediënten in de beker. Mix tot u de gewenste consistentie bereikt hebt.

Voor 1 à 2 personen

schuimige karamel

*125 ml melk
2 scheppen vanille-ijs
ongeveer 80 gram
15 ml karamelsiroop of naar smaak*

Plaats alle ingrediënten in de beker. Mix tot u de gewenste consistentie bereikt hebt.

Voor 1 à 2 personen

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

sécurité

généralités

- Ne jamais toucher l'axe du batteur lorsque l'appareil électroménager est branché à une prise.
- Il convient de tenir ses doigts, ses cheveux, ses vêtements et tout ustensile à l'écart des pièces en mouvement.
- Toujours débrancher l'appareil :
 - avant de fixer ou de retirer des pièces
 - après l'emploi.
 - avant tout nettoyage
- Ne jamais mélanger des ingrédients chauds.
- Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mais le faire contrôler ou réparer comme indiqué au paragraphe 'service d'après-vente'.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ni mouiller la fiche d'alimentation pour éviter tout risque d'électrocution.
- Ne jamais laisser le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes ni suspendu à un endroit où un enfant pourrait le saisir.
- Ne jamais ajouter des ingrédients dans le gobelet quand l'appareil est en train de fonctionner.
- Employer uniquement l'appareil avec le gobelet fourni.
- S'assurer que le gobelet est correctement positionné avant de mettre en marche l'appareil.
- Ne laissez pas les personnes handicapées se servir de l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ni l'utiliser.

- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher l'appareil

- Vérifier que l'alimentation électrique du réseau coïncide avec celle spécifiée sur la poignée du bloc-moteur.
- Cette machine remplit les prescriptions stipulées par la directive 89/336/CEE de la communauté économique européenne.

avant toute mise en service

- 1 Laver les pièces : voir le paragraphe consacré au 'nettoyage'.

légende des renvois

- ① commutateur de commande
- ② patte de fixation du gobelet verrouillable
- ③ axe du batteur
- ④ support de gobelet
- ⑤ gobelet
- ⑥ niveau maximal
- ⑦ niveau minimal
- ⑧ tête inclinable de l'agitateur

mode d'emploi du mélangeur à boisson

- 1 S'assurer que le commutateur est bien réglé en position d'arrêt (O) puis brancher l'appareil à une prise de courant.
- 2 Placer les ingrédients dans le gobelet.
- Le gobelet doit toujours être rempli au moins jusqu'au trait de repère du niveau minimal, faute de quoi le liquide ne peut atteindre l'axe du batteur. Ne pas dépasser le trait de repère du niveau maximal sous peine que le liquide ne déborde durant le mélange.

- 3 Placer le gobelet sur le mélangeur à boisson en veillant à ce que son bord supérieur s'insère derrière la patte de fixation verrouillable et que son bord inférieur repose sur le support prévu à cet effet.
- Le mauvais positionnement du gobelet sur sa patte de fixation verrouillable empêche l'appareil de fonctionner.
- Pour faciliter le montage ou le démontage du gobelet, il est possible de soulever la tête inclinable de l'agitateur ❶. Ne jamais basculer la tête en cours de fonctionnement du mélangeur.
- 4 Régler le commutateur de commande sur la vitesse désirée. Commencer à mélanger sur la vitesse 1 puis augmenter la vitesse du batteur en position 2, si nécessaire.
- La plupart des boissons sont dûment mélangées en moins de 2 minutes.
- 5 Une fois le mélange accompli, éteindre le mélangeur à boisson en réglant le commutateur en position d'arrêt (O), enlever le gobelet et transvaser la boisson.

conseils d'utilisation du mélangeur à boisson

- Veiller systématiquement à verser d'abord les ingrédients liquides dans le gobelet.
- Toujours écraser les fruits en une fine purée lisse avant de les mettre dans le gobelet.
- Si des sirops et des préparations en poudre sont employés, les ajouter juste avant de mélanger pour empêcher qu'ils ne tombent dans le fond du gobelet.
- Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque tous les ingrédients liquides sont aussi froids que possible. Les boissons à base de lait ont ainsi meilleur goût si le lait est très froid. Plus le lait est froid, plus la boisson s'épaissit et mousse. Du lait écrémé

brassé produit une boisson plus mousseuse que du lait demi-écrémé ou du lait entier.

- Ne jamais essayer de broyer des fruits congelés avec votre mélangeur à boisson.
- Le mixeur à boisson n'est pas conçu pour concasser de la glace. Il est préférable de recourir alors à de la glace déjà pilée.
- Lorsqu'il s'agit de malaxer de gros morceaux de crème glacée, il faut les réduire au préalable en de plus petits.

nettoyage

- Toujours désactiver l'appareil et le débrancher de la prise avant de le nettoyer.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ni mouiller la fiche d'alimentation.

gobelet

Le laver puis le laisser sécher ou bien le passer au lave-vaisselle.

axe du batteur

- 1 Mettre 200 ml d'eau tiède légèrement savonneuse dans le gobelet. Fixer le gobelet au mélangeur à boisson et faire fonctionner le batteur à la vitesse 1 pendant 20 à 30 secondes. Une fois cette opération terminée, éteindre l'appareil et jeter le liquide.
- 2 Répéter la procédure décrite ci-dessus en utilisant de l'eau tiède propre pour rincer l'axe du batteur.
- 3 Désactiver et débrancher l'unité. Essuyer les résidus de savon et les traces d'eau qui se sont déposés sur l'axe du batteur avec un chiffon mouillé ou une éponge puis laisser sécher.

Pour nettoyer l'extérieur du mélangeur à boisson, le frotter à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge. Bien sécher.

service d'après-vente et assistance à la clientèle

- Si le cordon d'alimentation est détérioré, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par les techniciens de Kenwood ou par tout réparateur habilité à cette fin par Kenwood.

Si vous avez besoin d'une aide relative à :

- l'emploi de votre mélangeur à boisson à axe batteur ou à
 - l'entretien, des pièces de rechange ou des réparations
- veuillez contacter le magasin où vous avez acheté votre machine.

recettes

Toujours verser d'abord tous les substances liquides dans le gobelet, puis y incorporer les ingrédients restants. Commencer à battre à la vitesse 1, puis passer à la vitesse supérieure 2 si nécessaire. Procéder au mélange jusqu'à obtenir la consistance requise.

orange fouettée glacée

200 ml jus d'orange
2 cuillères-portionneuses deglac à la vanille soit à peu près 80 g

Placer tous les ingrédients dans le gobelet. Mélanger jusqu'à ce que la consistance souhaitée soit atteinte.
Pour 1 à 2 personnes

yogourt fouetté aux fruits

170 g de yogourt nature ou à la pêche
100 ml jus d'orange
2 fraises fraîches, écrasées en purée
½ kiwi pelé, écrasé en purée

Placer tous les ingrédients dans le gobelet. Mélanger jusqu'à ce que la consistance souhaitée soit atteinte.
Pour 1 à 2 personnes

lait fouetté à la banane

40 g crème glacée à la vanille
125 ml lait
½ banane écrasée en purée

Placer tous les ingrédients dans le gobelet. Mélanger jusqu'à ce que la consistance souhaitée soit atteinte.
Pour 1 à 2 personnes

yogourt fouetté aux airelles

170 g de yogourt à l'ananas et à la mangue
40 g sorbet au citron
100 ml jus de canneberge
8 framboises fraîches, écrasées en purée

Placer tous les ingrédients dans le gobelet. Mélanger jusqu'à ce que la consistance souhaitée soit atteinte.
Pour 1 à 2 personnes

lait mousseux au caramel

125 ml lait
2 cuillères-portionneuses de glace à la vanille
soit à peu près 80 g
15 ml sirop de caramel ou au goût de chacun

Placer tous les ingrédients dans le gobelet. Mélanger jusqu'à ce que la consistance souhaitée soit atteinte.
Pour 1 à 2 personnes

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

Sicherheit

allgemein

- Berühren Sie den Mixstab niemals wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Halten Sie Finger, Haare, Kleidung und andere Gegenstände von allen beweglichen Teilen des Gerätes fern.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker:
 - bevor Sie bewegliche Teile einsetzen oder entfernen
 - nach Gebrauch
 - vor dem Reinigen
- Mixen Sie niemals heiße Zutaten.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Lassen Sie dieses überprüfen oder reparieren: siehe 'Service'.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass Kabel und Stecker stets trocken sind. Sie könnten sonst einen Stromschlag bekommen.
- Achten Sie darauf, dass sich kein Kabel in Reichweite eines Kindes befindet oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Geben Sie niemals Zutaten in das Gerät, während dieses in Betrieb ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Becher.
- Vor Einschalten des Gerätes, überprüfen Sie, ob der Becher auch richtig eingesetzt ist.
- Gebrechliche Personen dürfen Maschine nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Kinder dürfen das Gerät weder benutzen, noch damit spielen.

- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Vor dem Einstecken

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- Dieses Gerät entspricht den EU Richtlinien 89/336/EEC.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes

- 1 Waschen Sie die Teile: siehe 'Reinigung'.

Legende

- ① Betätigungsschalter
- ② Becher Halterung/Verriegelung
- ③ Mixstab
- ④ Becherablage
- ⑤ Becher
- ⑥ maximale Füllhöhe
- ⑦ minimale Füllhöhe
- ⑧ kippendes Oberteil

Verwenden Ihres Getränkemixers

- 1 Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter (O) ausgeschaltet ist. Erst dann stecken Sie den Stecker in den Strom.
- 2 Geben Sie die Zutaten in den Becher.
 - Der Becher muss immer bis zur minimalen Füllhöhenmarkierung gefüllt sein, da sonst der Mixstab nicht in die Flüssigkeit hinein reicht. Füllen Sie nie über die maximale Füllhöhe. Die Flüssigkeit könnte überlaufen.
- 3 Geben Sie den Becher auf den Getränkemixer. Stellen Sie sicher, dass die Oberkante hinter der Becher-Halterung/Verriegelung und die Unterkante auf der Becherablage ist.

- Ist der Becher nicht in der Halterung/Verriegelung eingerastet, wird er nicht funktionieren.
 - Um den Becher leichter einzusetzen bzw. zu entfernen, kann der obere Teil des Getränkemixers nach hinten gekippt werden ❶. Kippen Sie den Kopf niemals während der Mixer in Betrieb ist.
- 4 Stellen Sie den Schalter auf die gewünschte Geschwindigkeitsstufe. Starten Sie den Mixvorgang mit Stufe 1 und erhöhen diese, falls erforderlich, auf Stufe 2.
 - Die meisten Getränke sollten in weniger als 2 Minuten gemixt sein.
 - 5 Ist der Mixvorgang abgeschlossen, schalten Sie den Getränkemixer aus, entfernen Sie den Becher und gießen Sie das fertige Getränk aus dem Becher.

Tipps zur Verwendung Ihres Getränkemixers

- Geben Sie immer erst die Flüssigzutaten in den Becher.
- Zerdrücken Sie Früchte immer zu einer glatten Masse, bevor Sie diese in den Mixer geben.
- Um ein Absinken bei Mixgetränken mit Zusatz von Syrup und Pulver zu vermeiden, fügen Sie erst unmittelbar vor dem Start des Mixvorgangs hinzu.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie, wenn alle flüssigen Zutaten so kalt wie möglich sind. Milchshakes schmecken wesentlich besser, wenn die Milch eiskalt ist. Je kälter die Milch, desto dicker und schaumiger der Drink. Mehr Schaum erhalten Sie bei entrahmter Milch, während das bei halbfetter und Fettmilch entsprechend weniger ist.
- Versuchen Sie niemals gefrorene Früchte mit Ihrem Getränkemixer zu mixen.
- Der Getränkemixer zerkleinert kein Eis. Verwenden Sie zerkleinertes Eis, um bessere Ergebnisse zu erzielen.

- Wenn Sie größere Mengen von Eis mischen wollen, zerkleinern Sie die Klumpen vorher.

Reinigung

- Vor dem Reinigen immer erst ausschalten und Stecker ziehen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass Kabel und Stecker stets trocken sind.

Becher

Waschen Sie diesen und trocknen Sie ihn anschließend ab. Oder geben Sie ihn in die Spülmaschine.

Mixstab

- 1 Geißen Sie 200 ml warmes, Seifenwasser in den Becher. Befestigen Sie den Becher am Getränkemixer und betätigen Sie diesen bei Stufe 1 etwa 20 – 30 Sekunden. Wenn fertig, schalten Sie das Gerät ab und schütten das Seifenwasser aus.
- 2 Zum Spülen des Mixstabs, wiederholen Sie Schritt eins mit sauberem Warmwasser.
- 3 Nach Gebrauch abschalten und Netzstecker ziehen. Mit einem feuchten Tuch oder Schwamm wischen Sie noch eventuell vorhandene Seifenreste und Wasser vom Mixstab, anschließend nochmals trocken.

Zur Außenreinigung des Getränkemixers, wischen Sie diesen mit einem feuchten Lappen oder Schwamm ab. Trocknen Sie diesen gründlich ab.

Service und Kundendienst

- Aus Sicherheitsgründen darf ein beschädigtes Kabel nur von Kenwood oder einer autorisierten Kenwood-Werkstatt ausgetauscht werden.

Wenn Sie Hilfe benötigen:

- in der Bedienung Ihres Getränkemixers oder
 - der Wartung, mit Ersatzteilen oder Reparaturen
- Setzen Sie sich mit Ihrem Verkäufer in Verbindung.

Rezepte

Beim Befüllen Ihres Mixers geben Sie immer zuerst die Flüssigzutaten in den Becher, anschließend den Rest. Starten Sie den Mixvorgang auf Stufe 1 und erhöhen diese, falls erforderlich, auf Stufe 2. Mixen Sie solange bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist.

Schaumiger Orangenshake

*200 ml Orangensaft
2 Löffel Vanilleeis
etwa 80 g*

Geben Sie alle Zutaten in den Becher. Mixen Sie bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Ergibt 1 – 2 Portionen

Frucht-Smoothie

*170 g Pfirsiche oder Naturjoghurt
100ml Orangensaft
2 frische Erdbeeren, püriert
½ Kiwi, geschält und püriert*

Geben Sie alle Zutaten in den Becher. Mixen Sie bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Ergibt 1 – 2 Portionen

Bananen Milchshake

*40 g Vanilleeis
125 ml Milch
½ Banane, püriert*

Geben Sie alle Zutaten in den Becher. Mixen Sie bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Ergibt 1 – 2 Portionen

Beeren-Smoothie

*170g Ananas- und Mango-Joghurt
40 g Zitronensorbet
100 ml Preiselbeersaft
8 frische Himbeeren, püriert*

Geben Sie alle Zutaten in den Becher. Mixen Sie bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Ergibt 1 – 2 Portionen

Karamelschaum

*125 ml Milch
2 Löffel Vanilleeis
etwa 80 g
15 ml Karamelsyrup oder nach Geschmack*

Geben Sie alle Zutaten in den Becher. Mixen Sie bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Ergibt 1 – 2 Portionen

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

sicurezza

precauzioni generali

- Non toccare mai l'albero miscelatore dopo aver inserito la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- Tenere dita, capelli, indumenti e utensili lontani dalle parti in movimento.
- Disinserire la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica:
 - prima di montare o rimuovere componenti.
 - dopo l'uso.
 - prima della pulizia.
- Non usare questo apparecchio per miscelare ingredienti caldi.
- Non usare mai un apparecchio danneggiato. Farlo controllare o riparare: vedere alla sezione 'Assistenza tecnica'.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o lasciare che il cavo o la spina si bagnino, altrimenti si rischia una scossa elettrica.
- Non lasciare mai che il cavo venga a contatto con superfici calde o che penzoli, per via del rischio che un bambino lo afferri e faccia cadere l'apparecchio.
- Non aggiungere mai ingredienti dopo aver messo in funzione l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo con il recipiente fornito.
- Controllare di aver posizionato in modo corretto il recipiente prima di accendere l'apparecchio.
- Non lasciare che persone non incapaci utilizzino l'apparecchiatura senza.

- Non consentire a bambini di utilizzare o giocare con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sul manico dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- 1 Lavare i componenti: vedere alla voce 'pulizia'.

legenda

- ① selettore di controllo
- ② sostegno/blocca-recipiente
- ③ albero di miscelazione
- ④ appoggio del recipiente
- ⑤ recipiente
- ⑥ livello massimo
- ⑦ livello minimo
- ⑧ testa inclinabile

come usare questo apparecchio

- 1 Controllare che il selettore di controllo sia nella posizione spenta (O) e poi inserire la spina dell'apparecchio nella presa elettrica.
- 2 Versare gli ingredienti nel recipiente.
 - Il recipiente deve venire sempre riempito almeno fino al contrassegno del livello minimo, altrimenti il liquido non raggiungerà l'albero di miscelazione. Non riempire il recipiente oltre il livello massimo, altrimenti durante la miscelazione il liquido può traboccare.

- 3 Inserire il recipiente sull'apparecchio, verificando che il suo bordo superiore venga a trovarsi dietro il sostegno/blocco e la base faccia contatto con l'appoggio.
- Se non si inserisce il recipiente come descritto sopra, l'apparecchio non entrerà in funzione.
- Per facilitare l'inserimento e la rimozione del recipiente, è possibile inclinare in avanti la testa dell'apparecchio ❶. Non inclinare mai la testa durante la miscelazione.
- 4 Spostare il selettore di controllo sulla velocità desiderata. Iniziare a miscelare a velocità 1 e se necessario passare alla velocità 2.
- Per la maggior parte delle bevande, non miscelare per più di 2 minuti.
- 5 Al termine della miscelazione, spegnere l'apparecchio, rimuovere il recipiente e versare la bevanda in un recipiente.

consigli sull'uso dell'apparecchio

- Versare sempre per primi nel recipiente gli ingredienti liquidi.
- Prima di aggiungere frutta nel recipiente passarla sempre, per ottenere un purè.
- Se si usano sciropi e miscele in polvere, aggiungerli appena prima della miscelazione, per evitare che si depositino sul fondo del recipiente.
- Per i migliori risultati, tutti gli ingredienti liquidi devono essere molto freddi. I frappé di latte avranno un gusto migliore se si usa latte molto freddo. Più freddo è il latte e più denso e spumoso sarà il frappé. Con il latte scremato si produce più schiuma che con latte parzialmente scremato o intero.
- Non cercare mai di miscelare frutta surgelata con questo apparecchio.
- L'apparecchio non frantuma il ghiaccio. Per i migliori risultati, usare ghiaccio già tritato.

- Quando si miscela il gelato, aggiungerlo nel recipiente a cucchiainate piccole.

pulizia

- Prima della pulizia, spegnere sempre l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non lasciare che il cavo o la spina si bagnino.

recipiente

Lavarlo e asciugarlo.

Alternativamente, è possibile lavarlo in lavastoviglie.

albero di miscelazione

- 1 Versare nel recipiente 200ml di acqua tiepida e leggermente saponata. Fissare il recipiente all'apparecchio e azionare a velocità 1 per 20-30 secondi. In seguito, spegnere l'apparecchio e gettare il liquido.
 - 2 Ripetere la procedura usando acqua tiepida pulita, per sciacquare l'albero di miscelazione.
 - 3 Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica. Eliminare i residui di acqua e sapone dall'albero, usando una spugna o un panno inumidito. Infine, asciugare.
- Per pulire l'esterno dell'apparecchio, passarlo con una spugna o un panno inumidito. Asciugare a fondo.

assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto Kenwood autorizzato alle riparazioni. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo dell'apparecchio
- assistenza tecnica, ricambi o riparazioni

Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

ricettario

Versare nel recipiente prima gli ingredienti liquidi, poi tutti gli altri ingredienti. Iniziare a miscelare a velocità 1, poi se necessario alzare la velocità a 2. Lavorare gli ingredienti fino ad ottenere la consistenza desiderata.

frullato-gelato all'arancia

200ml di succo d'arancia

*2 palline di gelato alla vaniglia
circa 80g*

Versare tutti gli ingredienti nel recipiente. Miscelare fino a ottenere la consistenza desiderata.

1-2 porzioni

smoothie alla frutta

170g di yogurt alla pesca o naturale

100ml di succo d'arancia

2 fragole fresche, passate

½ kiwi, sbucciato e passato

Versare tutti gli ingredienti nel recipiente. Miscelare fino a ottenere la consistenza desiderata.

1-2 porzioni

frappé alla banana

40g di gelato alla vaniglia

125ml di latte

½ banana, passata

Versare tutti gli ingredienti nel recipiente. Miscelare fino a ottenere la consistenza desiderata.

1-2 porzioni

smoothie ai frutti di bosco

170g di yogurt all'ananas & mango

40g di sorbetto al limone

100ml di succo di mirtilli

8 lamponi freschi, passati

Versare tutti gli ingredienti nel recipiente. Miscelare fino a ottenere la consistenza desiderata.

1-2 porzioni

frappé al caramello

125ml di latte

2 palline di gelato alla vaniglia

circa 80g

15ml di sciroppo al caramello (o a piacere)

Versare tutti gli ingredienti nel recipiente. Miscelare fino a ottenere la consistenza desiderata.

1-2 porzioni

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

segurança

geral

- Nunca toque no veio misturador com o aparelho ligado à corrente.
- Mantenha os dedos, o cabelo, a roupa e utensílios afastados das peças móveis.
- Desligue sempre da corrente:
 - antes de colocar ou retirar peças
 - depois de usar.
 - antes de limpar
- Nunca misture ingredientes quentes.
- Nunca utilize um aparelho danificado. Proceda à sua verificação ou reparação: ver “assistência”.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água nem deixe o cabo ou a ficha molharem-se – pode apanhar um choque eléctrico.
- Nunca deixe o cabo tocar em superfícies quentes nem ficar pendurado por forma a poder ser agarrado por uma criança.
- Nunca adicione ingredientes no copo com o aparelho a funcionar.
- Use o aparelho única e exclusivamente com o copo fornecido.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o copo está bem colocado.
- Não permita que pessoas idosas ou não auto-suficientes usem o aparelho sem vigilância.
- Não deixe crianças usarem ou brincarem com o aparelho.

- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar à tomada

- Certifique-se de que a alimentação eléctrica corresponde ao valor indicado no manípulo.
- Este aparelho cumpre a Directiva 89/336/EEC da Comunidade Económica Europeia.

antes de usar pela primeira vez

- 1 Lave as peças; ver “Limpeza”.

legenda

- ① interruptor de comando
- ② suporte/bloqueio do copo
- ③ veio misturador
- ④ apoio do copo
- ⑤ copo
- ⑥ nível máximo
- ⑦ nível mínimo
- ⑧ cabeça inclinável

para usar o seu preparador de bebidas

- 1 Certifique-se de que o interruptor de comando está desligado (O) e ligue a ficha na tomada.
- 2 Coloque os ingredientes no copo.
 - O copo tem de ser sempre cheio pelo menos até à marca de nível mínimo, caso contrário o líquido não chegará ao veio misturador. Não encha para além da marca de nível máximo, pois o líquido poderá transbordar durante a operação de mistura.
- 3 Coloque o copo no preparador de bebidas, certificando-se de que o bordo superior fica atrás do suporte/bloqueio do copo e que o bordo inferior fica assente no apoio do copo.

- Se o copo não for bem encaixado no suporte/bloqueio respectivo, o aparelho não funcionará.
 - Para facilitar a colocação e remoção do copo, a cabeça do preparador de bebidas pode ser inclinada para cima ❶. Nunca incline a cabeça do aparelho no decorrer da operação de mistura.
- 4 Coloque o interruptor de comando na posição da velocidade desejada. Comece a operação de mistura com a velocidade 1 e depois aumente para a velocidade 2, se necessário.
 - A maior parte das bebidas ficam misturadas em menos de 2 minutos.
 - 5 Quando a operação de mistura estiver concluída, desligue o preparador de bebidas, retire o copo e sirva a bebida.

dicas sobre como usar o seu preparador de bebidas

- Coloque sempre os ingredientes líquidos no copo em primeiro lugar.
- Esmague sempre a fruta até ficar com a consistência de purê antes de a adicionar no copo.
- Se usar xaropes ou misturas em pó, adicione-os imediatamente antes de começar a misturar para evitar que se depositem no fundo do copo.
- Para melhores resultados, todos os ingredientes líquidos devem estar o mais frios possível. As bebidas com leite ficarão mais saborosas se o leite estiver gelado. Quanto mais frio estiver o leite, mais espessa e mais cremosa ficará a bebida. O leite magro produz bebidas mais cremosas do que o leite meio gordo ou gordo.
- Nunca tente misturar fruta congelada com o seu preparador de bebidas.
- O preparador de bebidas não pica gelo. Para melhores resultados, use gelo picado.
- Ao misturar grandes pedaços de gelado, parta-os primeiro em pedaços pequenos.

limpeza

- Antes de limpar, desligue sempre o aparelho e tire a ficha da tomada.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água nem deixe o cabo ou a ficha molharem-se.

copo

Lave e depois seque. Ou lave na máquina da louça.

veio misturador

- 1 Coloque 200 ml de água morna com um pouco de detergente dentro do copo. Coloque o copo no preparador de bebidas e ligue-o à velocidade 1 durante 20 a 30 segundos. Quando terminado, desligue e deite o líquido fora.
- 2 Repita o ponto acima com água morna limpa para enxaguar o veio misturador.
- 3 Desligue o aparelho e tire a ficha da tomada. Limpe quaisquer resíduos de água e detergente do veio misturador com um pano húmido ou esponja e depois seque.

Para limpar o exterior do preparador de bebidas, limpe com um pano húmido ou uma esponja. Seque bem.

assistência e apoio ao cliente

- Por razões de segurança, se o cabo ficar danificado terá de ser substituído pela Kenwood ou por um reparador autorizado da Kenwood.
- Se precisar de ajuda para:
- usar o seu preparador de bebidas ou
 - assistência, peças de substituição ou reparações
- Contacte a loja onde adquiriu o seu aparelho.

receitas

Coloque sempre os ingredientes líquidos no copo em primeiro lugar e a seguir adicione os restantes ingredientes. Comece a operação de mistura com a velocidade 1 e depois aumente para a velocidade 2, se necessário. Continue até obter a consistência desejada.

batido cremoso de laranja

*200 ml de sumo de laranja
2 bolas de gelado de baunilha
aprox. 80 g*

Coloque todos os ingrediente no copo. Misture até obter a consistência desejada.

Dá 1 ou 2 porções

batido de fruta

*170 g de iogurte de pêssago ou natural
100 ml de sumo de laranja
2 morangos frescos, esmagados
½ kiwi, descascado e esmagado*

Coloque todos os ingrediente no copo. Misture até obter a consistência desejada.

Dá 1 ou 2 porções

batido de banana

*40 g de gelado de baunilha
125 ml de leite
½ banana, esmagada*

Coloque todos os ingrediente no copo. Misture até obter a consistência desejada.

Dá 1 ou 2 porções

batido de framboesa

*170 g de iogurte de ananás ou de manga
40 g de sorvete de limão
100 ml de sumo de arando
8 framboesas frescas, esmagadas*

Coloque todos os ingrediente no copo. Misture até obter a consistência desejada.

Dá 1 ou 2 porções

batido de caramelo

*125 ml de leite
2 bolas de gelado de baunilha
aprox. 80 g
15 ml de caramelo líquido, ou a gosto*

Coloque todos os ingrediente no copo. Misture até obter a consistência desejada.

Dá 1 ou 2 porções

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

seguridad

general

- No toque nunca la varilla mezcladora mientras esté enchufado el aparato.
- Mantenga los dedos, pelo, ropa y utensilios alejados de las piezas móviles.
- Siempre desenchufe:
 - antes de acoplar o quitar piezas
 - después de usar.
 - antes de limpiar
- Nunca mezcle ingredientes calientes.
- Nunca use un aparato dañado. Haga que lo revisen o lo arreglen: vea 'servicio y atención al cliente'.
- Nunca meta el aparato en agua ni permita que se moje el cable o la clavija, podría sufrir una descarga eléctrica.
- Nunca permita que el cable entre en contacto con superficies calientes ni que quede colgando donde podría agarrarlo un niño.
- Nunca añada ingredientes al vaso mientras esté en marcha el aparato.
- Sólo utilice el aparato con el vaso proporcionado.
- Asegúrese de que el vaso esté colocado correctamente antes de poner en marcha el aparato.
- No deje que utilicen la parrilla personas con algún problema que les pueda dificultar el manejo de este tipo de aparatos sin supervisión de otra persona.
- No deje que los niños utilicen o jueguen con el aparato.

- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

antes de enchufar

- Asegúrese de que el suministro de electricidad es el mismo que el que se indica en el mando eléctrico.
- Esta máquina cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/EEC.

antes de usar por primera vez

- 1 Lave las piezas: consulte 'limpieza'.

leyenda

- ① conmutador de control
- ② apoyo para el vaso/interbloqueo
- ③ varilla mezcladora
- ④ soporte para el vaso
- ⑤ vaso
- ⑥ nivel máximo
- ⑦ nivel mínimo
- ⑧ cabezal inclinable

cómo usar su aparato preparador de bebidas

- 1 Asegúrese de que el conmutador de control esté apagado (O) y luego enchufe al suministro eléctrico.
- 2 Meta los ingredientes en el vaso.
 - El vaso debe llenarse siempre por lo menos hasta la marca de nivel mínimo, de lo contrario la varilla no alcanzará el líquido. No llene por encima de la marca de nivel máximo, de lo contrario podría derramarse líquido al mezclar.
- 3 Coloque el vaso en el preparador de bebidas asegurándose de que el borde superior del vaso se encuentre detrás del apoyo para el vaso/interbloqueo y el borde inferior en el soporte para el vaso.

- Si no se coloca el vaso en el apoyo para el vaso/interbloqueo, se impide el funcionamiento del aparato .
- Para facilitar la colocación o la extracción del vaso, el cabezal del aparato puede inclinarse hacia arriba
- 1. Nunca incline el cabezal durante la operación de mezcla.
- 4 Mueva el conmutador de control a la velocidad deseada. Empiece a mezclar en velocidad 1 y luego aumente hasta velocidad 2 si hace falta.
- La mayoría de las bebidas deberían quedar mezcladas en menos de 2 minutos.
- 5 Cuando se haya completado la mezcla, apague el aparato preparador de bebidas, saque el vaso y vierta la bebida.

consejos para usar su aparato preparador de bebidas

- Siempre meta en el vaso los ingredientes líquidos en primer lugar.
- Siempre triture la fruta hasta formar un puré suave antes de añadir al vaso.
- Si utiliza jarabes y mezclas en polvo, agréguelas justo antes de mezclar para evitar que se hundan hasta el fondo del vaso.
- Para los mejores resultados, todos los ingredientes líquidos deberían estar lo más fríos posible. Las bebidas de leche sabrán mejor si la leche está extremadamente fría. Cuanto más fría está la leche, más espesa y espumosa resulta la bebida. La leche desnatada produce una bebida más espumosa que la leche semidesnatada o entera.
- Nunca intente mezclar fruta congelada con su mezcladora de bebidas.
- La mezcladora de bebidas no puede picar hielo. Para los mejores resultados, use hielo ya picado.
- Si quiere mezclar pedazos grandes de helado, rómpalos antes en pedazos más pequeños.

limpieza

- Apague y desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Nunca meta el aparato en agua ni permita que el cable o la clavija se mojen.

vaso

Lávalo y luego séquelo, también en su lavavajillas.

varilla mezcladora

- 1 Meta 200ml de agua tibia y ligeramente jabonosa en el vaso. Coloque el vaso en el preparador de bebidas y opere en velocidad 1 durante 20-30 segundos. Cuando termine, apague el aparato y tire el líquido.
- 2 Repita el paso mencionado arriba usando agua limpia y tibia para aclarar la varilla mezcladora.
- 3 Apague el aparato y desenchufe la unidad. Pase una esponja o un trapo húmedo para limpiar los restos de agua jabonosa y luego seque.

Para limpiar el exterior del preparador de bebidas, pase una esponja o un trapo húmedo. Seque cuidadosamente.

servicio y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por un técnico autorizado de Kenwood.

Si necesita ayuda con respecto:

- al uso del preparador de bebidas de eje vertical
 - al mantenimiento, piezas de repuesto o reparaciones
- contacte con la tienda donde compró su aparato.

recetas

Siempre agregue los ingredientes líquidos al vaso en primer lugar, y luego los ingredientes restantes. Empiece a mezclar en velocidad 1 y luego aumente hasta velocidad 2 si hace falta. Procese hasta alcanzar la consistencia deseada.

batido de naranja helado

200ml zumo de naranja
2 bolas de helado de vainilla
aproximadamente 80g

Meta todos los ingredientes en el vaso. Mezcle hasta alcanzar la consistencia deseada.
Para 1-2 personas

smoothie de fruta

170g de yogur de melocotón o natural
100ml zumo de naranja
2 fresas frescas trituradas
½ kiwi, pelado y triturado

Meta todos los ingredientes en el vaso. Mezcle hasta alcanzar la consistencia deseada.
Para 1-2 personas

batido de plátano

40g de helado de vainilla
125ml de leche
½ plátano, triturado

Meta todos los ingredientes en el vaso. Mezcle hasta alcanzar la consistencia deseada.
Para 1-2 personas

smoothie de bayas

170g de yogur de piña y mango
40g de sorbete de limón
100ml de jugo de arándano
8 frambuesas frescas trituradas

Meta todos los ingredientes en el vaso. Mezcle hasta alcanzar la consistencia deseada.
Para 1-2 personas

espumoso de caramelo

125ml de leche
2 bolas de helado de vainilla
aproximadamente 80g
15ml de jarabe de caramelo o al gusto

Meta todos los ingredientes en el vaso. Mezcle hasta alcanzar la consistencia deseada.
Para 1-2 personas

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

sikkerhed

generelt

- Rør aldrig ved piskerens skaft mens apparatet er strømtilsluttet.
- Hold fingre, hår, tøj og redskaber på afstand af dele i bevægelse.
- Tag altid stikket ud:
 - før montering eller fjernelse af bevægende dele
 - efter brug.
 - før rengøring
- Pisk aldrig varme ingredienser.
- Brug aldrig et beskadiget apparat. Få det undersøgt eller repareret: se 'service'.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller lad ledningen eller stikket blive vådt – du kan gå hen og få elektrisk stød.
- Lad aldrig ledningen berøre varme overflader eller hænge ned, hvor et barn kan få fat i den.
- Hæld aldrig ingredienser ned i skålen, mens apparatet er i drift.
- Brug kun apparatet sammen med det medleverede bæger.
- Sørg for at bægeret er placeret korrekt før apparatet tændes.
- Lad aldrig svagelige personer anvende maskinen uden opsyn.
- Lad ikke børn anvende eller lege med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

før der tilføres strøm

- Sørg for at din strømtilførsel er den samme, som den der vises på elhåndtaget.
- Denne maskine stemmeroverens med direktiver under det Europæiske økonomiske fællesskab 89/336/EEC.

før apparatet anvendes første gang

- 1 Vask de forskellige dele: se 'rengøring'.

beskrivelse

- ① afbryderknap
- ② bægerstøtte/lås
- ③ piskeskæft
- ④ bægerstøtte
- ⑤ bæger
- ⑥ maksimumniveau
- ⑦ minimumniveau
- ⑧ vippehoved

sådan anvender du din mixermaskine

- 1 Sørg for at kontrolknappen er slukket, (O) og sæt først derefter stikket i kontakten.
- 2 Hæld ingredienserne ned i bægeret.
 - Bægeret skal altid være fyldt til minimum markeringen. Ellers vil væsken ikke nå piskerens skaft. Fyld ikke op over maksimummarkeringen, ellers kan væsken flyde over under piskning.
- 3 Placer bægeret på mixermaskinen, og sørg for at bægerets øverste kant er bagved bægerets støtte/lås, og at dets nederste kant hviler på bægerstøtten.
 - Hvis bægeret ikke placeres ind i bægerstøtten/låsen, vil det medføre, at apparatet er ufunktionsdygtigt.
 - Hovedet på mixermaskinen kan vippes opad for at hjælpe med montering eller fjernelse ①. Vip aldrig hovedet under piskning.

- 4 Indstil kontrollknappen til den ønskede hastighed. Start piskning på hastighed 1 og øg til hastighed 2 hvis nødvendigt.

- De fleste drikke bør være pisket på mindre end 2 minutter.

- 5 Sluk for mixermaskinen når piskningen er færdig, fjern bægeret og hæld drikken ud.

gode råd ved brugen af din mixermaskine

- Hæld altid de flydende ingredienser i bægeret først.
- Mos altid frugt til en jævn puré før de kommes i bægeret.
- Hvis du bruger sirup og tørre blandinger, skal du tilføje dem lige før piskning, for at forhindre dem i at synke ned i bunden af bægeret.
- For at opnå de bedste resultater, bør alle flydende ingredienser være så kolde som muligt. Mælkedrikke Smager bedst, hvis mælken er iskold. Jo koldere mælken er, des tykkere og mere skummende er drikken.
- Skummemælk vil give en mere skummende drik end letmælk eller sødmælk.
- Forsøg aldrig at piske frossent frugt med din mixermaskine.
- Mixermaskinen kan ikke knuse is. For at opnå de bedste resultater, kan du bruge knust is.
- Ved piskning af store klumper flødeis, bør disse deles i mindre klumper.

rengøring

- Sluk og tag altid stikket ud før rengøring.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller lad ledningen eller stikket blive vådt.

bæger

Vask og tør af. Eller rengør den i din opvaskemaskine.

piskeskift

- 1 hæld 200ml varmt, let sæbeholdigt vand ned i bægeret. Montér bægeret til mixermaskinen og indstil til hastighed 1 i 20 – 30 sekunder. Sluk og hæld væsken ud.
 - 2 Gentag ovenstående trin med rent, varmt vand for at skylde piskeskiftet af.
 - 3 Sluk og tag stikket ud af apparatet. Tør alt resterende sæbe og vand af piskeskiftet med en fugtig klud eller svamp og aftør.
- Tør af med en fugtig klud eller svamp For at rengøre mixermaskinens ydre. Aftør grundigt.

service og reparation

- Hvis ledningen er beskadiget skal den af sikkerhedsmæssige årsager udskiftes af Kenwood eller af et autoriseret Kenwood reparationscenter.
- Hvis du har brug for hjælp angående:
- brugen af din mixermaskine eller
 - service, reservedele eller reparationer,
- kan du kontakte den forretning, hvor du købte din maskine.

opskrifter

Hæld altid de flydende ingredienser i bægeret først og herefter de resterende ingredienser. Start piskning ved hastighed 1, øg derefter hastigheden til 2 hvis nødvendigt. Fortsæt til den ønskede konsistens er opnået.

appelsinshake

*200ml appelsinjuice
2 kugler vaniljeis
Ca. 80g*

Hæld ingredienserne ned i bægeret. Pisk indtil den ønskede konsistens er opnået.

1 – 2 personer

frugtsmoothie

*170g fersken eller yoghurtnaturel
100ml appelsinjuice
2 friske jordbær, moset
½ kiwifrugt, skrællet og moset*

Hæld ingredienserne ned i bægeret. Pisk indtil den ønskede konsistens er opnået.

1 – 2 personer

bananmilkshake

*40g vaniljeis
125ml mælk
½ banan, moset*

Hæld ingredienserne ned i bægeret. Pisk indtil den ønskede konsistens er opnået.

1 – 2 personer

bæersmoothie

*170g ananas og mangoyoghurt
40g citronsorbet
100ml tranebærjuice
8 friske hindbær, most*

Hæld ingredienserne ned i bægeret. Pisk indtil den ønskede konsistens er opnået.

1 – 2 personer

caramelfrothy

*125ml mælk
2 kugler vaniljeis
Ca. 80g
15ml caramelsirup eller efter ønske*

Hæld ingredienserne ned i bægeret. Pisk indtil den ønskede konsistens er opnået.

1 – 2 personer

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

innan du använder din Kenwood-apparat

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

säkerhet

allmänt

- Rör aldrig vid mixerskaftet medan apparaten är ansluten till ström.
- Håll fingrar, hår, kläder och redskap borta från rörliga delar.
- Dra alltid ut sladden:
 - innan du monterar eller tar bort delar
 - efter användning
 - före rengöring
- Blanda aldrig varma ingredienser.
- Använd aldrig en skadad apparat. Lämna in den för kontroll eller reparation: se "service".
- Sätt aldrig apparaten i vatten och låt aldrig sladden eller kontakten bli våta - du kan få en elstöt.
- Låt aldrig sladden röra vid varma ytor eller hänga ner så att ett barn kan få tag i den.
- Tillsätt aldrig ingredienser i bägaren medan apparaten är igång.
- Använd endast apparaten med den medföljande bägaren.
- Kontrollera att bägaren sitter rätt innan du startar apparaten.
- Låt inte förståndshandikappade använda produkten utan tillsyn.
- Låt inte barn använda eller leka med apparaten.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

innan du sätter i kontakten

- Kontrollera att nätströmmen är densamma som den som anges på handtaget.
- Denna apparat överensstämmer med europeiska ekonomiska gemenskapens direktiv 89/336/EEG.

innan du använder apparaten första gången

- 1 Rengör delarna: se "rengöring".

nyckel

- ① kontrollknapp
- ② bägarens stöd/hopkoppling
- ③ mixerskaft
- ④ bägarhållare
- ⑤ bägare
- ⑥ maximinivå
- ⑦ miniminivå
- ⑧ uppfällbart huvud

använda blandaren

- 1 Se till att kontrollknappen är av (O) och sätt sedan i kontakten i eluttaget.
- 2 Placera ingredienserna i bägaren.
 - Bägaren måste alltid fyllas åtminstone till märket för miniminivån, annars kommer vätskan inte att nå upp till mixerskaftet. Undvik att fylla på över märket för maximinivå, annars kan vätskan rinna över medan du blandar.
- 3 Placera bägaren i blandaren och försäkra dig om att bägarens övre kant sitter bakom bägarens stöd/hopkoppling, och att dess undre kant vilar på bägarhållaren.
 - Om du inte placerar bägaren i bägarens stöd/hopkoppling kommer apparaten inte att fungera.
 - För att underlätta montering eller borttagning av bägaren kan du fälla upp blandarens huvud ①. Fäll aldrig upp huvudet medan blandningen pågår.
- 4 Flytta kontrollknappen till önskad hastighet. Starta blandningen på hastighet 1, öka sedan till hastighet 2 vid behov.
 - De flesta drycker ska blandas i högst 2 minuter.
- 5 När blandningen är klar, stäng av blandaren, lossa bägaren och håll upp drycken.

tips om hur du använder blandaren

- Håll alltid de flytande ingredienserna i bägaren först.
- Mosa alltid frukt till en jämn puré innan du tillsätter den i bägaren.
- Om du använder sirups (smaksatt sirap) och pulvermix ska de tillsättas strax innan blandningen så att de inte sjunker ner i botten på bägaren.
- För bästa resultat ska alla flytande ingredienser vara så kalla som möjligt. Mjölkdirnkar smakar bättre om mjölken är iskall. Ju kallare mjölk, desto tjockare och skummigare dryck. Lättmjölk blir skummigare än mellanmjölk eller standardmjölk.
- Försök aldrig mixa frusen frukt med blandaren.
- Blandaren kan inte krossa is. För bästa resultat, använd färdigkrossad is.
- När du blandar i stora glassbitar bör du bryta sönder dem först.

rengöring

- Stäng alltid av apparaten och dra ut sladden före rengöring.
- Sätt aldrig apparaten i vatten och låt aldrig sladden eller kontakten bli våta.

bägare

Diska och torka den. Du kan även diska den i diskmaskin.

mixerskaft

- 1 Håll 200 ml varmt vatten, blandat med litet diskmedel, i bägaren. Sätt fast bägaren i blandaren och kör på hastighet 1 i 20–30 sekunder. När du är klar, stäng av och håll ut vätskan.
- 2 Upprepa ovanstående moment med rent vatten för att skölja mixerskaftet.
- 3 Stäng av enheten och dra ut kontakten. Torka bort eventuella rester av vatten och diskmedel från mixerskaftet med en fuktig duk eller svamp och torka sedan.

Rengör apparatens utsida med en fuktig duk eller svamp. Torka noggrant.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl ersättas av Kenwood eller en auktoriserad Kenwood-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- hur du använder blandaren eller
 - service, reservdelar eller reparationer
- Kontakta affären där du köpte apparaten.

recept

Tillsätt alltid flytande ingredienser i bägaren först. Tillsätt sedan övriga ingredienser. Starta blandningen på hastighet 1, öka sedan hastigheten till 2 vid behov. Blanda till önskad konsistens.

frostig apelsinshake

200 ml apelsinjuice

2 skedar vaniljglass cirka 80 g

Tillsätt alla ingredienser i bägaren.

Blanda till önskad konsistens.

1–2 portioner

fruktsmoothie

170 g persikoyoghurt eller naturell yoghurt

100 ml apelsinjuice

2 färska jordgubbar, mosade

½ kiwifrukt, skalad och mosad

Tillsätt alla ingredienser i bägaren.

Blanda till önskad konsistens.

1–2 portioner

bananmilkshake

40 g vaniljglass

125 ml mjölk

½ banan, mosad

Tillsätt alla ingredienser i bägaren.

Blanda till önskad konsistens.

1–2 portioner

bärsmoothie

170 g ananas- och mangoyoghurt

40 g citronsorbet

100 ml tranbärsjuice

8 färska hallon, mosade

Tillsätt alla ingredienser i bägaren.

Blanda till önskad konsistens.

1–2 portioner

mjölkdirink med kolasmak

125 ml mjölk

2 skedar vaniljglass cirka 80 g

*15 ml caramel syrup (kolasås) eller
efter smak*

Tillsätt alla ingredienser i bägaren.

Blanda till önskad konsistens.

1–2 portioner

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

sikkerhet

generelt

- Ikke berør mikseakselen mens støpselet sitter i kontakten.
- Hold fingre, hår, klesplagg og redskap unna bevegelige deler.
- Trekk alltid ut støpselet:
 - før du setter på bevegelige deler
 - etter bruk
 - før rengjøring
- Ikke bland varme ingredienser.
- Ikke bruk en mikser som er skadet. Få den kontrollert eller reparert: se "service".
- Ikke legg drinkmikseren i vann, eller la ledningen eller støpselet bli våte – du kan få elektrisk støt.
- Ikke la ledningen berøre varme overflater eller henge ned der et barn kan få tak i den.
- Ikke ha ingredienser i mikserglasset mens mikseren går.
- Mikseren må kun brukes med tilhørende mikserglass.
- Sørg for at mikserglasset sitter skikkelig på, før du slår på drinkmikseren.
- La ikke personer med bevegelsesbegrensning bruke apparatet uten tilsyn.
- Barn skal verken bruke eller leke med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

før du setter støpselet i kontakten

- Sørg for at nettspenningen stemmer overens med det som står på håndtaket.
- Drinkmikseren overholder EØS-direktiv 89/336/EEC.

før du tar drinkmikseren i bruk for første gang:

- 1 Vask delene: se "rengjøring".

delar

- ① på/av-bryter
- ② støtte/sperre for mikserglasset
- ③ blandeaksel
- ④ hylle til mikserglasset
- ⑤ mikserglass
- ⑥ maksimumsnivå
- ⑦ minimumsnivå
- ⑧ vippehode

slik bruker du drinkmikseren

- 1 Sørg for at på/av-bryteren er av (O), og sett så støpselet i kontakten.
- 2 Ha ingrediensene i mikserglasset.
 - Mikserglasset må alltid minst fylles opp til minimumsnivået. Hvis ikke når ikke væsken blandeakselen. Ikke fyll over maksimumsnivået. Hvis du gjør det kan væsken flyte over når den blandes.
- 3 Sett mikserglasset på drinkmikseren, mens du passer på at den øverste kanten på mikserglasset er bak støtten/sperren for mikserglasset, og nederste kant hviler på hyllen.
 - Hvis ikke mikserglasset settes i støtten/sperren for glasset, fungerer ikke apparatet.
 - For å gjøre det enklere å sette på eller fjerne mikserglasset kan hodet på drinkmikseren vippes opp ①. Ikke vipp hodet opp mens mikseren går.

- 4 Slå på/av-bryteren på ønsket hastighet. Begynn miksingen på 1, og øk til 2 om nødvendig.
- De fleste drikkene skal være ferdigblandet på under 2 minutter.
- 5 Når du er ferdig skal du slå av drinkmikseren, ta av mikserglasset og servere drikken.

tips til bruk av drinkmikseren

- Ha alltid de flytende ingrediensene i mikserglasset først.
- Mos alltid frukten til en jevn puré før du har den opp i mikserglasset.
- Hvis du bruker siruper og pulverblandinger skal du ha dette i rett før du blander for å hindre at de synker til bunnen av mikserglasset.
- For best resultater skal alle flytende ingredienser være så kalde som mulig. Melkedrikker smaker bedre hvis melken er iskald. Jo kaldere melk, jo tykkere og mer skummende blir drikken. Skummetmelk gir en mer skummende drikk enn lettmelk eller helmelk.
- Forsøk aldri å blande frossen frukt med drinkmikseren.
- Drinkmikseren knuser ikke is. For best resultater skal du bruke is som allerede er knust.
- Når du blander store iskremklumper skal du bryte dem opp først

rengjøring

- Slå alltid av strømmen og trekk ut støpselet før rengjøring.
- Legg aldri mikseren i vann, eller la ledningen eller støpselet bli våte.

mikserglass

Vask, og tørk. Eller det kan vaskes i oppvaskmaskinen.

blandeaksel

- 1 Ha 2 dl varmt, mildt såpevann i mikserglasset. Sett mikserglasset på drinkmikseren og kjør på 1 i 20 - 30 sekunder. Når det er ferdig slår du av drinkmikseren og slår ut vannet.

- 2 Gjenta trinnet ovenfor med rent, varmt vann for å skylle blandeakselen.
- 3 Slå av strømmen og trekk ut støpselet. Tørk eventuelle såperester og vann av blandeakselen med en fuktig klut eller svamp, og tørk. Utsiden av drinkmikseren rengjøres ved å tørke av med en fuktig klut eller svamp. Tørk grundig.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av Kenwood eller en autorisert Kenwood-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med:

- bruken av drinkmikseren eller
 - service, reservedeler eller reparasjoner
- kontakt butikken der du kjøpte drinkmikseren.

oppskrifter

Ha alltid flytende ingredienser i mikserglasset først, og deretter de andre ingrediensene. Begynn miksingen på 1 og øk til 2 om nødvendig. Kjør til ønsket konsistens.

appelsinshake

200 ml appelsinjuice

2 kuler vaniljeis ca. 80 g

Ha alle ingrediensene i mikserglasset. Bland til ønsket konsistens.

1 -2 porsjoner

frukt-smoothie

170 g yoghurt, fersken eller naturell

100 ml appelsinjuice

2 friske jordbær, moset

½ kiwifrukt, skrelt og moset

Ha alle ingrediensene i mikserglasset. Bland til ønsket konsistens.

1-2 porsjoner

bananmilkshake

*40 g vaniljeis
125 ml melk
½ banan, moset*

Ha alle ingrediensene i mikserglasset. Bland til ønsket konsistens.

1-2 porsjoner

bær-smoothie

*170 g ananas- og mangoyoghurt
40 g sitronsorbé
100 ml tranebærjuice
8 friske bringebær, moset*

Ha alle ingrediensene i mikserglasset. Bland til ønsket konsistens.

1-2 porsjoner

karamelldrikk

*125 ml melk
2 kuler vaniljeis ca. 80 g
15 ml karamellsaus, eller etter smak*

Ha alle ingrediensene i mikserglasset. Bland til ønsket konsistens.

1-2 porsjoner

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

turvallisuus

yleistä

- Älä koskaan kosketa sekoitusvartta, kun laitteen virtajohto on kytketty pistorasiaan.
- Pidä sormet, hiukset, vaatteet ja työkalut etäällä liikkuvista osista.
- Irrota aina virtajohto pistorasiasta
 - ennen osien kiinnittämistä tai irrottamista
 - käytön jälkeen
 - ennen puhdistusta
- Älä koskaan sekoita kuumia aineksia.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta, vaan toimita se tarkastettavaksi ja korjattavaksi. Katso kohta 'huolto'.
- Sähköiskuvaaran välttämiseksi laitetta, sen virtajohtoa tai pistoketta ei saa kastella.
- Pidä huolta, ettei virtajohto kosketa kuumia pintoja tai roiku siten, että lapsi voi yltää siihen.
- Älä koskaan lisää aineksia sekoitusastiaan laitteen ollessa käynnissä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen mukana toimitetun sekoitusastian kanssa.
- Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että sekoitusastia on oikein paikoillaan.
- Älä anna lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Älä anna lasten käyttää tai leikkiä laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että käytetty verkkojännite vastaa laitteen kahvassa ilmoitettua.
- Tämä laite täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Pese osat: katso 'puhdistus'.

kuvan selitykset

- ① säätökytkin
- ② sekoitusastian kannatin/lukitus
- ③ sekoitusvarsi
- ④ sekoitusastian tuki
- ⑤ sekoitusastia
- ⑥ maksimitaso
- ⑦ minimitaso
- ⑧ kallistettava yläosa

juomasekoittimen käyttö

- 1 Varmista, että säätökytkin on off-asennossa (O) ja kytke sitten laitteen pistoke pistorasiaan.
- 2 Laita ainekset sekoitusastiaan.
- Sekoitusastia on aina täytettävä vähintään minimitason merkkiin asti tai sekoitusvarsi ei yllä sekoitettaviin aineksiin saakka. Sekoitusastiaa ei tule täyttää yli maksimitason merkin, koska ainekset voisivat tällöin vuotaa sekoitusastian reunan yli sekoituksen aikana.
- 3 Aseta sekoitusastia juomasekoittimeen varmistaen, että sekoitusastian yläreuna tulee sekoitusastian kannattimen/lukituksen taakse ja pohja sekoitusastian tuen päälle.
- Jos sekoitusastiaa ei aseteta oikein sekoitusastian kannattimeen/lukitukseen, laite ei toimi.
- Jotta sekoitusastian asettaminen paikalleen tai irrottaminen olisi helpompaa, juomasekoittimen yläosaa voidaan kallistaa ylöspäin ①. Älä kuitenkaan koskaan kallista yläpäästä sekoittamisen aikana.

- 4 Siirrä säätökytkin haluamallesi nopeusasetukselle. Aloita sekoittaminen nopeudella 1 ja siirry sitten nopeudelle 2, jos tarpeen.
- Useimpia juomia tarvitsee sekoittaa alle kaksi minuuttia.
- 5 Kun juoma on sekoitettu, kytke juomasekoitin pois päältä, irrota sekoitusastia laitteesta ja kaada juoma tarjoiluastiaan.

juomasekoittimen käyttöä koskevia vinkkejä

- Laita sekoitusastiaan aina ensiksi nestemäiset ainekset.
- Soseuta hedelmät aina tasaiseksi soseeksi ennen niiden lisäämistä sekoitusastiaan.
- Jos valmistettavassa juomassa käytetään siirappeja tai jauhemaisia aineksia, lisää ne juuri ennen sekoittamista, jotta ne eivät uppoa sekoitusastian pohjalle.
- Paras sekoitustulos saavutetaan, kun kaikki nestemäiset ainekset ovat mahdollisimman kylmiä. Maitojuomat maistuvat paremmilta, jos maito on jääkylmää. Mitä kylmempää maito on, sitä paksumpaa ja vaahtoavampaa juomasta tulee. Rasvattomasta maidosta saadaan vaahtoavampaa juomaa kuin kevyt- tai kulutusmaidosta.
- Älä koskaan yritä sekoittaa pakastettuja, sulattamattomia hedelmiä juomasekoittimella.
- Juomasekoitin ei murskaa jäitä. Paras sekoitustulos saavutetaan käyttämällä valmista jäämurskaa.
- Suuret jäätelopalat kannattaa pilkkoa pienemmiksi ennen sekoittamista.

puhdistus

- Sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Älä koskaan kastele laitetta, sen virtajohtoa tai virtapistoketta.

sekoitusastia

Pese sekoitusastia ja kuivaa se. Voit myös pestä sen astianpesukoneessa.

sekoitusvarsi

- 1 Laita sekoitusastiaan 200 ml lämmintä, kevyesti saippuoitua vettä. Laita sekoitusastia juomasekoitimeen ja käytä sitä nopeudella 1 20-30 sekunnin ajan. Sammuta laite ja kaada vesi pois.
- 2 Toista edellinen vaihe käyttäen puhdasta, lämmintä vettä sekoitinvarren huuhtelemiseksi.
- 3 Sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta. Pyyhi jäljelle jäänyt saippua ja vesi sekoitinvarresta kostealla liinalla tai sienellä ja kuivaa se sitten.

Puhdista juomasekoittimen ulkopuoli kostealla liinalla tai sienellä. Kuivaa huolellisesti.

huolto ja asiakaspalvelu

- Mikäli virtajohto on vioittunut, ainoastaan Kenwood tai valtuutettu Kenwood-huoltoliike saa vaihtaa sen.
- Jos tarvitset tietoja koskien
- juomasekoittimen käyttöä tai
- huoltoa, varaosia tai korjausta ota yhteys liikkeeseen, josta ostit laitteen.

reseptejä

Laita sekoitusastiaan aina ensimmäiseksi nestemäiset ainekset ja vasta sitten muut ainekset. Aloita sekoittaminen nopeudella 1 ja siirry sitten tarvittaessa nopeudelle 2. Sekoita, kunnes juoman koostumus on oikea.

appelsiinipirtelö

200 ml appelsiinimehua
2 kauhallista (n. 80 g) vaniljajäätelöä
Laita kaikki ainekset sekoitusastiaan. Sekoita, kunnes koostumus on sopiva.
1 -2 annosta

pehmeä hedelmäjuoma

170 g persikkajogurttia tai maustamatonta jogurttia
100 ml appelsiinimehua
2 tuoretta, murskattua mansikkaa
puolikas kuorittu ja murskattu kiivihedelmä
Laita kaikki ainekset sekoitusastiaan. Sekoita, kunnes koostumus on sopiva.
1 -2 annosta

banaanipirtelö

40 g vaniljajäätelöä
125 ml maitoa
puolikas murskattu banaani
Laita kaikki ainekset sekoitusastiaan. Sekoita, kunnes koostumus on sopiva.
1 -2 annosta

pehmeä marjajuoma

170 g ananas- ja mangojogurttia
40 g sitruunasorbettia
100 ml karpalomehua
8 tuoretta, murskattua vadelmaa
Laita kaikki ainekset sekoitusastiaan. Sekoita, kunnes koostumus on sopiva.
1 -2 annosta

vaahtoava karamellijuoma

125 ml maitoa
2 kauhallista (n. 80 g) vaniljajäätelöä
15 ml tai maun mukaan karamellisiirappia

Laita kaikki ainekset sekoitusastiaan. Sekoita, kunnes koostumus on sopiva.
1 -2 annosta

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın .

güvenlik

genel

- Cihazın fişi takılıyken hiçbir zaman karıştırıcıya dokunmayın.
- Parmaklarınızı, saçlarınızı, giysilerinizi ve mutfak aletlerini hareketli parçalardan uzak tutun.
- Aşağıdaki durumlarda her zaman fişi çekin:
 - parçaları takmadan veya çıkartmadan önce
 - kullanımdan sonra.
 - temizlemeden önce
- Asla sıcak malzeme karıştırmayın.
- Hiç bir zaman hasarlı cihaz kullanmayın. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. 'servis'.
- Cihazı asla suya sokmayın veya kordon ya da fişin ıslanmasına izin vermeyin – elektrik çarpabilir.
- Kablonun asla sıcak yüzeylere temasına izin vermeyin veya çocukların erişebileceği yerlere asmayın.
- Cihaz çalışırken asla kaba malzeme eklemeyin.
- Cihazı sadece verilen kap ile kullanın.
- Cihazı çalıştırmadan önce kabın yerine doğru oturduğundan emin olun.
- Hastaların gözetim altında olmadan bu cihazı kullanmalarına izin vermeyin.
- Çocukların bu cihazı kullanmalarına ya da bu cihazla oynamalarına izin vermeyin.

- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

fişe takmadan önce

- Elektrik kaynağınızın güç tutamağı üzerinde gösterilen ile aynı olduğundan emin olun.
- Bu makina Avrupa Ekonomik Topluluğu Direktifi 89/336/EEC uyumludur.

ilk kullanımdan önce

- 1 Parçaları yıkayın: bkz. 'temizleme'.

bölümler

- ① kontrol anahtarı
- ② kap desteği/kilit
- ③ karıştırıcı mil
- ④ kap dayanağı
- ⑤ kap
- ⑥ maksimum seviye
- ⑦ minimum seviye
- ⑧ eğilir kafa

içecek hazırlayıcınızı kullanma

- 1 Kontrol anahtarının (O) kapalı olduğundan emin olun ve fişi prize takın.
- 2 Malzemeleri kaba yerleştirin.
- Kap her zaman en az minimum işaretine kadar doldurulmalıdır aksi takdirde sıvı karıştırıcı mil seviyesine ulaşmaz. Maksimum seviye işaretinin üzerinde doldurmayın, aksi takdirde karıştırma sırasında taşabilir.
- 3 Kabı içecek hazırlayıcının üzerine yerleştirin, kabın üst ucunun kap destek/kilit kısmının arkasında aolmasına ve alt ucunun kap desteğinde olmasına dikkat edin.
- Kabın kap destek/kilit konumuna düzgün yerleştirilmemesi cihazın çalışmasını önler.

- Kabin takılması veya çıkartılması sırasında yardımcı olması için içecek hazırlayıcının kafası yukarı doğru eğilebilir ❶. Kafayı asla çalışma sırasında eğmeyiniz.
- 4 Kontrol anahtarını istenen hıza getirin. Hızı 1'e getirerek karıştırmaya başlayın, gerekirse hızı 2'ye arttırın.
- İçeceklerin çoğu 2 dakikadan kısa sürede hazır olur.
- 5 Karıştırma tamamlandığında, içecek hazırlayıcıyı kapatın, kabı çıkartın ve içeceğinizi boşaltın.

içecek hazırlayıcı kullanım ipuçları

- Her zaman önce sıvı malzemeleri koyun.
- Kapa koymadan önce meyveleri püre haline getirin.
- Eğer şurup veya toz karışım kullanılıyorsa, bunları karıştırmaya başlamadan hemen önce koyun, bu sayede kabin dibine çökmeleri önlenir.
- En iyi sonuçlar için, tüm sıvı malzemeler mümkün olduğunca soğuk olmalıdır. Sütü içecekler, süt buz gibi soğuk olduğunda daha lezzetli olur. Süt ne kadar soğuk olursa o kadar katı ve lezzetli olur. Kaymağı alınmış süt, yarım kaymaklı veya tam yağlı süttten daha fazla köpük üretir.
- İçecek karıştırıcınızla asla donmuş meyve karıştırmayın.
- İçecek karıştırıcı buz parçalamaz. En iyi sonuç için kırık buz kullanın.
- Büyük miktarda dondurma karıştırırken bunları önce daha küçük parçalara ayırın..

temizleme

- Temizlemeden önce daima kapatın ve fişi çekin.
- Cihazı asla suya sokmayın veya kordonun ya da fişin ıslanmasına izin vermeyin.

kap

Yıkayın ve kurutun. Veya bulaşık makinenizde yıkayın.

karıştırıcı şaft

- 1 Kabin içine 200ml ılık, hafif sabunlu su koyun. Kabı içecek hazırlayıcıya takın ve 20 – 30 saniye hız 12de çalıştırın. Bittiğinde kapatın ve suyu dökün.
- 2 Karıştırıcı şaftı temizlemek için yukarıda işlemi temiz ılık su ile tekrarlayın.
- 3 Cihazı kapatın ve prizden çekin. Karıştırıcı şaftta kalan su ve sabun artıklarını silin ve kurulayın.

İçecek hazırlayıcının dışını temizlemek için ıslak bir bez veya sünger kullanın. İyice durulayın.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olduğunda:

- milli içecek hazırlayıcınızı kullanmaya veya
- servis, yedek parça veya onarım ihtiyaçlarında Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.

tarifler

Her zaman önce sıvı malzemeleri sonra diğer malzemeleri koyun. Hızı 1'e getirerek karıştırmaya başlayın, gerekirse hızı 2'ye arttırın. İstenilen kıvama gelene kadar devam edin.

portakal frosty shake

*200ml portakal suyu
2 kaşık vanilyalı dondurma yaklaşık 80g*

Tüm malzemeleri kaba yerleştirin. İstenen kıvama gelene kadar karıştırın.
1-2 kişilik

meyveli smoothie

*170g şeftali veya doğal yoğurt
100ml portakal suyu
2 taze çilek, ezilmiş
½ kiwi, soyulmuş ve ezilmiş*

Tüm malzemeleri kaba yerleştirin. İstenen kıvama gelene kadar karıştırın.
1-2 kişilik

muzlu milkshake

*40g vanilyalı dondurma
125ml süt
½ muz, ezilmiş*

Tüm malzemeleri kaba yerleştirin. İstenen kıvama gelene kadar karıştırın.
1-2 kişilik

berry smoothie

*170g ananas ve mango yoğurt
40g limon sorbe
100ml yaban mersini suyu
8 taze ahududu, ezilmiş*

Tüm malzemeleri kaba yerleştirin. İstenen kıvama gelene kadar karıştırın.
1-2 kişilik

karamel frothy

*125ml süt
2 kaşık vanilyalı dondurma yaklaşık 80g
15ml karamel şurubu tatlandırmak için*

Tüm malzemeleri kaba yerleştirin. İstenen kıvama gelene kadar karıştırın.
1-2 kişilik

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

bezpečnost

všeobecné informace

- Nikdy se nedotýkejte míchacího vřetena, když je spotřebič připojen k zásuvce.
- Chraňte prsty, vlasy, oděv a kuchyňské náčiní před pohybujícími se součástmi.
- V následujících případech vždy odpojte spotřebič od zásuvky:
 - před nasazováním nebo vyjímáním součástí;
 - po použití;
 - před čištěním.
- Nikdy nemíchejte horké přísady.
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič. Nechte ho zkontrolovat nebo opravit; viz „servis“.
- Nikdy nevkládejte spotřebič do vody, ani nenechte zmoknout kabel nebo zástrčku - mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nenechávejte kabel v kontaktu s horkými povrchy, ani nenechávejte viset dolů, kde by ho mohly zachytit děti.
- Nikdy nepřidávejte přísady do poháru za provozu spotřebiče.
- Používejte spotřebič pouze s dodaným pohárem.
- Než zapnete spotřebič, ujistěte se, že pohár je správně umístěn.
- Nemocní a jinak oslabení lidé smí spotřebič používat pouze pod dohledem.
- Uchovejte mimo dosah dětí.

- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

před zapojením do zásuvky

- Ujistěte se, že elektrické parametry napájení odpovídají údajům na motorovém držadle.
- Tento stroj vyhovuje směrnici Evropského hospodářského společenství 89/336/EEC.

před prvním použitím

- 1 Omyjte součásti; viz „čištění“.

popis

- ① ovládací přepínač
- ② opěra poháru/západka
- ③ míchací vřeteno
- ④ podstavec na pohár
- ⑤ pohár
- ⑥ maximální hladina
- ⑦ minimální hladina
- ⑧ sklápěcí hlava

používání mixéru na nápoje

- 1 Ujistěte se, že ovládací přepínač je vypnutý (O), a potom zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
- 2 Vložte do poháru přísady.
 - Pohár musí být vždy naplněn alespoň po značku minimální hladiny, jinak tekutina nedosáhne míchacího vřetena. Neplňte pohár nad značku maximální hladiny, jinak by mohla tekutina během míchání přetéci.
- 3 Umístěte pohár do mixéru na nápoje; ujistěte se, že horní okraj poháru je za opěrou/západkou a dno poháru se opírá o podstavec.
 - Jestliže neumístíte pohár do opěry/západky, spotřebič se nespustí.

- Při vkládání nebo vyjímání poháru si můžete pomoci naklopením hlavy mixéru nahoru ❶. Během míchání nikdy nenaklápějte hlavu.
- 4 Přepněte ovládací přepínač na požadovanou rychlost. Začněte míchat rychlostí 1 a bude-li třeba, potom zvyšte rychlost na 2.
- Většina nápojů by se měla míchat alespoň dvě minuty.
- 5 Po skončení míchání vypněte mixér na nápoje, vyjměte pohár a nalévejte nápoj.

radý k používání mixéru na nápoje

- Nejprve vždy vložte přísady do poháru.
- Ovoce před vložením do poháru vždy rozmačkejte, aby se rovnoměrně rozmíchalo.
- Pokud používáte sirupy a práškové směsi, přidávejte je vždy těsně před mícháním, abyste jim zabránili klesnout na dno poháru.
- Aby se dosáhlo nejlepších výsledků, všechny tekuté přísady by měly být co nejstudenější. Mléčné nápoje budou mít lepší chuť, pokud bude mléko ledově studené. Čím je mléko studenější, tím bude nápoj hustější a pěnivější. S odstředěným mlékem vznikne pěnivější nápoj než s polotučným nebo plnotučným mlékem.
- Nikdy se nepokoušejte míchat v mixéru zmrzlé ovoce.
- Mixér na nápoje nedrtí led. Abyste dosáhli nejlepších výsledků, používejte drcený led.
- Při míchání velkých kusů zmrzliny je nejprve rozdělte na menší kusy.

čištění

- Před čištěním spotřebič vždy vypněte a odpojte od zásuvky.
- Nikdy nevkládejte spotřebič do vody a nenechte zmoknout kabel nebo zástrčku.

pohár

Omyjte a nechte uschnout, nebo ho myjte v myčce.

míchací vřeteno

- 1 Nalijte do poháru 200 ml teplé vody s malým množstvím saponátu. Připojte pohár k mixéru a 20 - 30 sekund ho nechte běžet rychlostí 1. Potom mixér vypněte a tekutinu vylijte.
- 2 Postup z předchozího kroku zopakujte s čistou, teplou vodou, abyste opláchli míchací vřeteno.
- 3 Vypněte přístroj a odpojte ho od zásuvky. Veškeré zbytky saponátu a vody na míchacím vřetenu otřete vlhkou látkou nebo houbou a potom nechte vřeteno uschnout.

Vnější povrch mixéru na nápoje otřete vlhkou látkou nebo houbou. Důkladně ho vysušte.

servis a péče o zákazníky

- Dojde-li k poškození kabelu, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněn společností Kenwood nebo autorizovaným opravářem společnosti Kenwood.

Pokud budete potřebovat pomoc:

- s používáním mixéru na nápoje nebo
- se servisem, náhradními díly nebo opravami, kontaktujte prosím prodejnu, ve které jste spotřebič koupili.

recepty

Do poháru vždy vkládejte nejprve tekuté přísady a potom přidávejte ostatní přísady. Začněte míchat rychlostí 1 a potom ji podle potřeby zvýšte na 2. Míchejte tak dlouho, až dosáhnete požadované konzistence.

mražený pomerančový koktejl

*200 ml pomerančového džusu
dvě sběračky vanilkové zmrzliny
přibližně 80 g*

Vložte všechny přísady do poháru. Míchejte, dokud nedosáhnete požadované konzistence.
1 - 2 nápoje

ovocný koktejl

*170 g broskvového nebo bílého jogurtu
100 ml pomerančového džusu
dvě čerstvé jahody, oloupaná a rozmačkané polovina kiwi,*
Vložte všechny přísady do poháru. Míchejte, dokud nedosáhnete požadované konzistence.
1 - 2 nápoje

mléčný banánový koktejl

*40 g vanilkové zmrzliny
125 ml mléka
polovina banánu, rozmačkaného*
Vložte všechny přísady do poháru. Míchejte, dokud nedosáhnete požadované konzistence.
1 - 2 nápoje

bobulový koktejl

*170 g ananasového a mangového jogurtu
40 g citrónové šťávy
100 ml brusinkového džusu
Osm čerstvých malin,
rozmačkaných*

Vložte všechny přísady do poháru. Míchejte, dokud nedosáhnete požadované konzistence.
1 - 2 nápoje

karamelový pěnivý nápoj

*125 ml mléka
dvě sběračky vanilkové zmrzliny
přibližně 80 g
15 ml karamelového sirupu nebo
množství podle chuti*

Vložte všechny přísady do poháru. Míchejte, dokud nedosáhnete požadované konzistence.
1 - 2 nápoje

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét!

biztonság

általános

- Soha ne érjen hozzá a keverőtengelyhez, ha a készülék áram alatt áll.
- A mozgó részekről tartsa távol ujjait, haját, ruháját és tárgyait.
- Mindig húzza ki a konnektorból:
 - alkatrészek behelyezése vagy kivétele előtt
 - használat után
 - tisztítás előtt
- Soha ne mixeljen forró összetevőket.
- Soha ne használjon sérült készüléket. Ellenőriztesse vagy javíttassa meg: lásd a "szerviz" c. részt.
- A készüléket soha ne tegye vízbe, és a vezeték se legyen nedves – ez áramütést okozhat.
- A vezeték ne érjen hozzá forró felülethez, és soha ne lógjon le vezeték olyan helyen, ahol egy gyermek elérheti.
- Soha ne adagoljon további összetevőket a keverőedénybe működés közben.
- Csak megtöltött keverőedénnyel használja a készüléket.
- Győződjön meg róla, hogy a keverőedény megfelelően rögzítve van, mielőtt bekapcsolná a készüléket.
- Fizikai támogatásra szorulóknak (idősek, betegek) csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje gyermekeknek a készülék használatát vagy a készülékkel való játszadozást!

- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

mielőtt bedugná a konnektorba

- Győződjön meg róla, hogy a hálózati áramforrás megegyezik a készülék tápegységén feltüntetetttel.
- Ez a készülék megfelel az Európai Gazdasági Közösség 89/336/EEC irányelve előírásainak.

mielőtt először használja

- 1 Mossa el az alkatrészeket: lásd a "tisztítás" c. részt.

jelmagyarázat

- ① vezérlő kapcsoló
- ② keverőedény rögzítője
- ③ keverőtengely
- ④ keverőedény tartója
- ⑤ keverőedény
- ⑥ maximális töltöttségi szint
- ⑦ minimális töltöttségi szint
- ⑧ billenő fej

a turmixgép használata

- 1 Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló „ki” (0) helyzetben áll, és dugja be a készüléket a konnektorba.
- 2 Helyezze az összetevőket a keverőedénybe.
 - A keverőedénynek legalább a minimális töltöttségi szintig töltve kell lennie, különben a folyadék nem éri el a keverőtengelyt. Ne töltse meg a maximális töltöttségi szintnél jobban, különben a folyadék kifolyhat a keverés során.
- 3 Helyezze a keverőedényt a turmixgépre, ügyelve, hogy a keverőedény felső széle a keverőedény rögzítője mögött, alsó széle pedig a keverőedény tartóján legyen.

- Amennyiben nem sikerül a keverőedényt helyesen a rögzítőre helyezni, a készülék nem fog működni.
- A keverőedény behelyezésének vagy kivételének megkönnyítésére a turmixgép feje fölfelé billenthető
1. Keverés közben soha ne billentse meg a fejet.
- 4 A vezérlő kapcsolót állítsa a kívánt sebességi fokozatra. Ha szükséges, kezdje az 1-es, majd folytassa a 2-es sebességi fokozattal.
- A legtöbb italt legfeljebb 2 percig kell keverni.
- 5 A keverés befejeztével kapcsolja ki a turmixgépet, vegye ki a keverőedényt és töltsse ki az italt.

tippek a turmixgép használatához

- Először mindig a folyékony összetevőket töltsse a keverőedénybe.
- A gyümölcsöket mindig zúzza pépes állagúvá, mielőtt a keverőedénybe tenné
- Ha szörpöt vagy instant port használ, közvetlenül a keverés előtt adja hozzá a folyadékhoz, így nem süllyed le a keverőedény aljára.
- A legjobb eredmény érdekében az összetevőknek minél hidegebbnek kell lenniük. A tejes italok akkor a legfinomabbak, ha a tej jéghideg. Minél hidegebb a tej, annál sűrűbb és habosabb lesz az ital. A lefőlözött tej habosabb italt eredményez, mint a félig lefőlözött vagy teljes zsírtartalmú tej.
- Soha ne próbáljon fagyasztott gyümölcsöt tenni a turmixgépbe.
- A turmixgép nem zúzza szét a jeget. A legjobb már előre szétzúzott jeget használni.
- Ha fagylaltot akar hozzáadni, a nagyobb darabokat először vágja apróra.

tisztítás

- Mindig kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból tisztítás előtt.
- A készüléket soha ne tegye vízbe, és a vezeték se legyen nedves

keverőedény

Mossa el, majd szárítsa meg. Mosogatógépet is használhat.

keverőtengely

- 1 Töltsön 2 dl meleg, enyhén mosogatószeres vizet a keverőedénybe. Helyezze a keverőedényt a gépbe és működtesse 1-es sebességi fokozaton 20-30 másodpercig. Mikor befejezte, kapcsolja ki, és öntse ki a folyadékot.
- 2 A fenti lépést ismételje meg tiszta meleg vízzel, ezzel leöblítve a keverőtengelyt.
- 3 Kapcsolja ki és húzza ki a készüléket. A maradék mosogatószert és vizet nedves ruhadarabbal vagy szivaccsal távolítsa el, majd szárítsa meg.

A turmixgép külsejének tisztításához nedves rongyot vagy szivacsot használjon. Gondosan szárítsa meg.

szerviz és ügyfélszolgálat

- Ha a vezeték károsodott, biztonsági okokból egy KENWOOD vagy egy KENWOOD által meghatalmazott szerelőnek kell kicserélnie.

Ha segítségre van szüksége:

- a turmixgép használatában
 - szerviz, alkatrészek vagy javítás céljából
- Forduljon az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

receptek

először mindig a folyékony összetevőket töltsd a keverőedénybe, a többi összetevőt csak utána. Ha szükséges, kezdje az 1-es, majd folytassa a 2-es fokozattal. Addig keverje, míg el nem éri a kívánt állagot.

jeges narancsos shake

*2 dl narancslé
2 gömb vaníliafagylalt
(megközelítőleg 80g)*

Az összetevőket helyezze a keverőedénybe. Keverje a kívánt állag eléréséig.
1-2 adag.

finom gyümölcsmix

*170 g barack- vagy natúrjoghurt
1 dl narancslé
2 friss eper, pépesítve
fél kivi, meghámozva és pépesítve*

Az összetevőket helyezze a keverőedénybe. Keverje a kívánt állag eléréséig.
1-2 adag.

banános shake

*40 g vanília fagylalt
1,25 dl tej
fél banán, pépesítve*

Az összetevőket helyezze a keverőedénybe. Keverje a kívánt állag eléréséig.
1-2 adag.

finom vegyes gyümölcsmix

*170 g ananász és mangójoghurt
40 g citromsörbet
1 dl áfonyalé
8 friss málna, pépesítve*

Az összetevőket helyezze a keverőedénybe. Keverje a kívánt állag eléréséig.
1-2 adag.

habos karamellás mix

*1,25 dl tej
2 gömb vaníliafagylalt
(megközelítőleg 80 g)
15 ml (vagy ízlés szerinti)
karamellszirup*

Az összetevőket helyezze a keverőedénybe. Keverje a kívánt állag eléréséig.
1-2 adag.

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.

bezpieczeństwo

informacje ogólne

- Nie dotykać łopatki mieszającej podczas, gdy urządzenie jest podłączone do gniazdka sieciowego.
- Trzymać palce, włosy, ubiór oraz przybory kuchenne z dala od ruchomych części.
- Wyłączyć z gniazdka:
 - przed zakładaniem lub zdejmowaniem ruchomych części
 - po zakończeniu używania
 - przed przystąpieniem do czyszczenia
- Nie mieszać gorących składników.
- Nie używać urządzenia, gdy jest uszkodzone. Sprawdzić lub naprawić: patrz „obsługa”.
- Nie umieszczać urządzenia w wodzie oraz nie dopuścić do zamoczenia przewodów lub wtyczki – istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- Nie dopuścić, aby przewód stykał się z gorącymi powierzchniami lub opadał w miejscu, gdzie mógłby być uchwycony przez dziecko.
- Nie dodawać składników do naczynia podczas pracy urządzenia.
- Używać wyłącznie urządzenia z oryginalnym naczyniem.
- Sprawdzić, czy naczynie jest poprawnie założone przez włączeniem urządzenia.
- Nie pozwalać na korzystanie z urządzenia bez nadzoru przez niedołążne osoby.

- Dzieciom nie wolno używać urządzenia ani bawić się nim.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

przed podłączeniem do sieci

- Sprawdzić, czy prąd zasilający posiada takie same parametry, jakie widnieją na uchwycie zasilającym.
- Urządzenie spełnia wymogi Dyrektywy Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej Nr 89/336/EWG.

przed pierwszym użyciem

- 1 Umyć części: patrz „czyszczenie”.

klucz

- ① przełącznik regulacyjny
- ② podpora naczynia/blokada
- ③ łopatka mieszająca
- ④ oparcie naczynia
- ⑤ naczynie
- ⑥ maksymalny poziom
- ⑦ minimalny poziom
- ⑧ głowica uchylna

do korzystania z miksera do napojów

- 1 Sprawdzić, czy przełącznik regulacyjny jest wyłączony (O), a następnie umieścić wtyczkę w gniazdku sieciowym.
- 2 Umieścić składniki w naczyniu.
- Naczynie należy zawsze wypełnić przynajmniej do oznaczenia minimalnego poziomu, w przeciwnym razie płyn nie dotrze do łopatki mieszającej. Nie napełniać powyżej oznaczenia maksymalnego poziomu, gdyż płyn może przelać się podczas miksowania.

- 3 Umieścić naczynie na mikserze do napojów, sprawdzając, czy górna krawędź naczynia znalazła się za podporą/blokadą naczynia, a dolna krawędź na jego oparciu.
- Nie umieszczenie naczynia w podporze/blokadzie uniemożliwi działanie urządzenia.
- Aby umożliwić założenie lub usunięcie naczynia, należy przechylić głowicę miksera ku górze
 1. Nie przechylać głowicy podczas operacji miksowania.
- 4 Ustawić przełącznik regulacyjny na żądanej prędkości. Rozpocząć miksowanie od prędkości 1, następnie zwiększyć do prędkości 2, w razie potrzeby.
- Większość napojów powinna być poddawana miksowaniu przez mniej niż 2 minuty.
- 5 Po zakończeniu miksowania wyłączyć urządzenie, zdjąć naczynie i wyłączyć napój.

wskazówki na temat użycia miksera do napojów

- Najpierw umieścić składniki płynne w naczyniu.
- Rozgniatać owoce na gładkie puree przed dodaniem do naczynia.
- W przypadku użycia syropów oraz składników w proszku, należy dodać je tuż przed rozpoczęciem miksowania, aby zapobiec opadnięciu na dno naczynia.
- Aby uzyskać najlepsze wyniki, składniki powinny być możliwie jak najchłodniejsze. Napoje mleczne będą smakować lepiej, jeśli mleko będzie lodowate. Im chłodniejsze mleko, tym gęstszy i pieniający się napój. Chude mleko spowoduje powstanie bardziej spienionego napoju niż mleko półtłuste lub tłuste.
- Nie próbować umieszczać mrożonych owoców w mikserze do napojów.

- Mikser nie skruszy lodu. Aby uzyskać najlepsze wyniki, należy użyć już rozkruszonego lodu.
- W przypadku miksowania dużych kawałków zimnych lodów należy je najpierw rozbić na mniejsze kawałki.

czyszczenie

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.
- Nie umieszczać urządzenia w wodzie oraz nie dopuścić do zamoczenia przewodów lub wtyczki.

naczynie

Umyć i wysuszyć. Można też umyć we własnej zmywarce do naczyń.

łopatka mieszająca

- 1 Wlać do naczynia 200 ml ciepłej wody z niewielką ilością mydła. Umieścić naczynie w mikserze i włączyć przy prędkości 1 na 20-30 sekund. Po zakończeniu miksowania wyłączyć i usunąć płyn.
- 2 Powtórzyć powyższą czynność, używając czystej, ciepłej wody do przepłukania łopatki mieszającej.
- 3 Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Wytrzeć pozostałości mydła i wody z łopatki wilgotną szmatką lub gąbką i wysuszyć.

Aby oczyścić mikser od zewnątrz, należy wytrzeć powierzchnie wilgotną szmatką lub gąbką. Dokładnie osuszyć.

serwis i obsługa klienta

- Jeśli przewód jest uszkodzony, powinien być wymieniony, z przyczyn bezpieczeństwa, przez przedstawicieli firmy Kenwood lub warsztat naprawczy autoryzowany przez firmę Kenwood.
Aby uzyskać pomoc na temat:
- użycia miksera do napojów z łydką mieszającą lub
- obsługi technicznej, części zamiennych albo napraw, należy skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu urządzenia.

receptury

Najpierw dodać składniki płynne do naczynia, a następnie pozostałe. Rozpocząć miksowanie przy prędkości 1, po czym zwiększyć do prędkości 2, w razie potrzeby. Miksować do otrzymania żądanej konsystencji.

lodowy koktajl z pomarańczowy

*200 ml soku pomarańczowego
2 łyżki lodów waniliowych około
80 g*

Umieścić wszystkie składniki w naczyniu. Miksować do osiągnięcia żądanej konsystencji.
Podawać dla 1 - 2 osób.

koktajl owocowy

*170 g jogurtu brzoskwiniowego lub naturalnego
100 ml soku pomarańczowego
2 świeże truskawki, rozgniecione
½ owocu kiwi, obranego i rozgniecione*

Umieścić wszystkie składniki w naczyniu. Miksować do osiągnięcia żądanej konsystencji.
Podawać dla 1 - 2 osób.

koktajl mleczny z bananem

*40 g lodów waniliowych
125 ml mleka
½ banana, rozgniecione*

Umieścić wszystkie składniki w naczyniu. Miksować do osiągnięcia żądanej konsystencji.
Podawać dla 1 - 2 osób.

koktajl z jagodami

*170 g jogurtu ananasowego z owocem mango
40 g sorbetu cytrynowego
100 ml soku żurawinowego
8 świeżych malin, rozgniecionych*

Umieścić wszystkie składniki w naczyniu. Miksować do osiągnięcia żądanej konsystencji.
Podawać dla 1 - 2 osób.

pianka karmelowa

*125 ml mleka
2 łyżki lodów waniliowych około
80 g
15 ml syropu karmelowego lub do smaku*

Umieścić wszystkie składniki w naczyniu. Miksować do osiągnięcia żądanej konsystencji.
Podawać dla 1 - 2 osób.

См. иллюстрации на передней странице

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

Меры безопасности

Общая информация

- Когда прибор подсоединен к розетке сети электропитания, прикасаться к смесительному валу запрещается.
- Пальцы, волосы, предметы одежды и кухонные принадлежности должны находиться на безопасном удалении от движущихся частей.
- Не забывайте отсоединять прибор от розетки сети электропитания в следующих случаях:
 - перед установкой и отсоединением деталей прибора
 - по окончании использования
 - перед чисткой.
- Смешивать горячие продукты запрещается.
- Пользоваться неисправным прибором запрещается. При наличии неисправности прибор подлежит проверке и ремонту в соответствии с разделом “Техническое обслуживание”.
- Запрещается погружать прибор в воду. Провод и вилка прибора всегда должны быть сухими, в противном случае возможно поражение электрическим током.
- Следите за тем, чтобы провод прибора не касался горячих поверхностей. Во избежание несчастных случаев с детьми провод прибора не должен свисать со стола.
- Запрещается добавлять продукты в чашу во время работы прибора.

- Используйте прибор только с чашей, которая поставляется вместе с ним.
- Перед включением прибора убедитесь в том, что чаша установлена правильно.
- Не позволяйте детям и инвалидам пользоваться прибором без присмотра.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Перед включением прибора в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на рукоятке включения.
- Технические данные прибора соответствуют требованиям Директивы Европейского экономического сообщества 89/336/ЕЕС.

Перед первым использованием прибора

- 1 Вымойте все части а соответствии с требованиями раздела “Очистка прибора”.

Обозначения

- ① Выключатель
- ② Опора/блокировка чаши
- ③ Смесительный вал
- ④ Подставка для чаши
- ⑤ Чаша
- ⑥ Максимальный уровень
- ⑦ Минимальный уровень
- ⑧ Откидная головка

Для пользования миксером

- 1 Убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.» (0) и затем включите прибор в сеть.
- 2 Поместите продукты в чашу.
 - Чаша должна быть заполнена не ниже отметки минимального уровня, в противном случае уровень жидкости будет находиться ниже смесительного вала. Не следует заполнять чашу выше отметки максимального уровня, поскольку в этом случае возможен выброс жидкости во время смешивания.
- 3 Поместите чашу на миксер таким образом, чтобы верхний край чаши находился за опорой/блокировкой чаши, а ее нижний край находился на подставке для чаши.
 - В случае неправильной установки чаши на опоре/блокировке прибор работать не будет.
 - Для облегчения установки или снятия чаши можно откинуть головку миксера может вверх ❶. Откидывать головку во время работы миксера запрещается.
- 4 Переведите выключатель в положение, соответствующее требуемой скорости. Начинать смешивание следует на 1-й скорости и затем, при необходимости, перейти на 2-ю скорость.
 - Как правило, время смешивания напитка не превышает 2 минут.
- 5 По окончании смешивания закончено выключите миксер, снимите чашу и разлейте напиток для подачи на стол.

Полезные советы по использованию миксера

- Первыми в чашу следует заливать жидкие продукты.
- Фрукты перед помещением в

чашу следует размять до состояния пюре.

- При использовании сиропов и порошковых добавок их следует добавлять в чашу непосредственно перед взбиванием во избежание скопления этих продуктов на дне чаши.
- Имейте в виду: чем холоднее исходные продукты, тем лучше результат. Молочные напитки готовятся из сильно охлажденного молока. Чем холоднее молоко, тем гуще и пенистее напиток. Напиток из обезжиренного молока будет более пенистым, чем напиток из молока средней или повышенной жирности.
- Запрещается обрабатывать в миксере замороженные фрукты.
- Не следует использовать миксер для получения ледяной крошки.
- Для приготовления напитков с помощью миксера используйте предварительно измельченный льдом.

Очистка

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и отключайте его от сети.
- Запрещается погружать прибор в воду. Провод и вилка прибора всегда должны быть сухими.

Чаша

Чашу следует вымыть и просушить. Допускается мытье в посудомоечной машине.

Смесительный вал

- 1 Залейте в чашу 200 мл теплой воды с небольшим количеством моющего средства. Установите чашу на миксер и в течение 20-30 секунд «взбивайте» на 1-й скорости. По окончании выключите прибор и слейте воду.

- 2 Повторите эту операцию с использованием чистой теплой воды для споласкивания смесительного вала.
- 3 Выключите прибор и отсоедините его от розетки электросети. Протрите прибор влажной тряпкой или губкой для удаления остатков моющего средства и воды со смесительного вала. Просушите прибор.

Для очистки внешних поверхности миксера сначала протрите их влажной салфеткой или губкой, а затем протрите насухо.

Техническое обслуживание и работа с клиентами

Поврежденный сетевой шнур прибора по соображениям безопасности подлежит замене в мастерской фирмы Kenwood или другой ремонтной мастерской, имеющей разрешение данной фирмы.

По всем вопросам, связанным с эксплуатацией,

- обслуживанием и ремонтом миксера, а также по вопросам
- снабжения запасными частями обращайтесь в торговое предприятие, где вы приобрели данный прибор.

Рецепты

Жидкие продукты всегда заливаются в чашу первыми, а затем добавляются остальные продукты. Начинать смешивание следует на 1-й скорости и затем, при необходимости, перейти на 2-ю скорость. Смешивание производится до получения требуемой консистенции.

Охлажденный апельсиновый коктейль

*200 мл апельсинового сока
2 ложки ванильного мороженого
– примерно 80 г*

Поместите все продукты в чашу. Смешивайте до получения требуемой консистенции. Выход: 1-2 порции

Фруктовый напиток

*170 г персикового или натурального йогурта
100 мл апельсинового сока
2 свежие ягоды клубники, перетертые в кашицу
1/2 плода киви, очищенного и размятого*

Поместите все продукты в чашу. Смешивайте до получения требуемой консистенции. Выход: 1-2 порции

Молочный банановый коктейль

*40 г ванильного мороженого
125 мл молока
1/2 размятого банана*

Поместите все продукты в чашу. Смешивайте до получения требуемой консистенции. Выход: 1-2 порции

Ягодный коктейль

*170 г йогурта с ананасом и манго
40 г лимонного сорбета
100 мл клюквенного сока
8 свежих ягод малины, перетертых в кашицу*

Поместите все продукты в чашу. Смешивайте до получения требуемой консистенции. Выход: 1-2 порции

Охлажденный карамельный коктейль

125 мл молока

*2 ложки ванильного мороженого -
примерно 80 г*

*15 мл карамельного сиропа или
по вкусу*

Поместите все продукты в чашу

Смешивайте до получения
требуемой консистенции.

Выход: 1-2 порции

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

ασφάλεια

γενικά

- Μην αγγίζετε ποτέ τον άξονα ανάμειξης όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Φροντίστε τα δάχτυλα, τα μαλλιά και τα ρούχα σας και τυχόν σκευή να μην έρθουν σε επαφή με τα κινούμενα μέρη.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα:
 - πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα
 - μετά τη χρήση
 - πριν από το καθάρισμα.
- Μην αναμειγνύετε ποτέ ζεστά υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν έχει υποστεί βλάβη. Να την ελέγξετε ή να την επισκευάσετε: ανατρέξτε στην ενότητα «σέρβις».
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό και προσέξτε να μην βραχεί το καλώδιο ή το βύσμα – υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή να κρέμεται, καθώς μπορεί να το τραβήξουν παιδιά.
- Μην προσθέτετε ποτέ υλικά στο κύπελλο όταν η συσκευή λειτουργεί.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το κύπελλο που παρέχεται μόνο.
- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το κύπελλο έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες ικανότητες χωρίς επιτήρηση.

- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν ή να παίζουν με τη συσκευή.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη λαβή ισχύος.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Πλύνετε τα εξαρτήματα: βλ. ενότητα «καθαρισμός».

οδηγός

- ① διακόπτης ελέγχου
- ② στήριγμα κυπέλλου/ενδοασφάλεια
- ③ άξονας ανάμειξης
- ④ βάση κυπέλλου
- ⑤ κύπελλο
- ⑥ μέγιστο επίπεδο
- ⑦ ελάχιστο επίπεδο
- ⑧ κεφαλή με ρυθμιζόμενη κλίση

τρόπος χρήσης της συσκευής παρασκευής ποτών

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ελέγχου είναι απενεργοποιημένος (0) και μετά συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
- 2 Τοποθετήστε τα υλικά στο κύπελλο.

- Το κύπελλο πρέπει πάντα να είναι γεμάτο τουλάχιστον μέχρι την ένδειξη ελάχιστου επιπέδου, διαφορετικά το υγρό δεν θα φτάνει στον άξονα ανάμειξης. Μην γεμίζετε το κύπελλο πάνω από την ένδειξη μέγιστου επιπέδου, διότι ενδέχεται το υγρό να χυθεί ενόσω αναμιγνύετε.
- 3 Τοποθετήστε το κύπελλο στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι το επάνω μέρος εφαρμόζει στο στήριγμα/την ενδοασφάλεια και ότι το κάτω μέρος ακουμπά στη βάση κυπέλλου.
- Εάν το κύπελλο δεν εφαρμόζει στο στήριγμα/στην ενδοασφάλεια, η συσκευή δεν θα λειτουργεί.
- Για μεγαλύτερη ευκολία κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του κυπέλλου, μπορείτε να γείρετε την κεφαλή της συσκευής προς τα πίσω ❶. Μην γέρνετε ποτέ την κεφαλή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάμειξης.
- 4 Ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου στην ταχύτητα που θέλετε. Ξεκινήστε την ανάμειξη με την ταχύτητα στη ρύθμιση 1 και, στη συνέχεια, αυξήστε την ταχύτητα στη ρύθμιση 2, εάν χρειάζεται.
- Τα περισσότερα ποτά ετοιμάζονται σε λιγότερο από 2 λεπτά.
- 5 Μόλις ολοκληρωθεί η ανάμειξη, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, αφαιρέστε το κύπελλο και αδειάστε το περιεχόμενο.

συμβουλές για τη χρήση της συσκευής παρασκευής ποτών

- Τα υλικά σε υγρή μορφή πρέπει πάντα να τοποθετούνται πρώτα στο κύπελλο.
- Πριν τοποθετήσετε φρούτα στο κύπελλο, πρέπει να τα λιώνετε ώστε να δημιουργηθεί ένα ομοιόμορφο μείγμα.

- Εάν χρησιμοποιείτε σιρόπια και μείγματα σε σκόνη, να τα προσθέτετε λίγο πριν ξεκινήσετε την ανάμειξη, ώστε να μην «καθίσουν» στον πάτο του κυπέλλου.
- Για καλύτερο αποτέλεσμα, όλα τα υλικά σε υγρή μορφή πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κρύα. Τα ροφήματα με γάλα θα έχουν καλύτερη γεύση εάν το γάλα είναι παγωμένο. Όσο πιο κρύο είναι το γάλα τόσο παχύτερος θα είναι ο αφρός που θα σχηματιστεί. Το αποβουτυρωμένο γάλα δημιουργεί περισσότερο αφρό απ' ό,τι το ημιαποβουτυρωμένο ή το πλήρες γάλα.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να αναμείξετε κατεψυγμένα φρούτα στη συσκευή.
- Η συσκευή δεν θρυμματίζει πάγο. Για καλύτερο αποτέλεσμα, να χρησιμοποιείτε θρυμματισμένο πάγο.
- Όταν αναμιγνύετε μεγάλες μπάλες παγωτού, πρέπει πρώτα να τις τεμαχίζετε.

καθαρισμός

- Να θέτετε πάντα τη συσκευή εκτός λειτουργίας πριν την καθαρίσετε.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό και προσέξτε να μην βραχεί το καλώδιο ή το βύσμα.

κύπελλο

Πλύντε το και μετά στεγνώστε το. Πλένεται, επίσης, σε πλυντήριο πιάτων.

άξονα ανάμειξης

- 1 Γεμίστε το κύπελλο με 200 ml ζεστή, αραιή σαπουνάδα. Τοποθετήστε το κύπελλο στη συσκευή και θέστε τη σε λειτουργία στην ταχύτητα 1 για 20-30 δευτερόλεπτα. Μόλις τελειώσετε, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αδειάστε το υγρό.
- 2 Επαναλάβετε το παραπάνω βήμα χρησιμοποιώντας καθαρό ζεστό νερό, για να ξεπλύνετε τον άξονα ανάμειξης.
- 3 Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Σκουπίστε τυχόν υπολείμματα σαπουνάδας από τον άξονα με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι και στεγνώστε τον.
Για να καθαρίσετε τη συσκευή από την εξωτερική πλευρά, σκουπίστε με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι. Να στεγνώνετε τη συσκευή καλά.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί, για λόγους ασφάλειας, από την Kenwood ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:
- τη χρήση της συσκευής παρασκευής ποτών με άξονα ή
- το σέρβις, τα ανταλλακτικά ή τις επισκευές
Επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

συνταγές

Πρώτα να τοποθετείτε στο κύπελλο τα υλικά σε υγρή μορφή και μετά τα υπόλοιπα υλικά. Ξεκινήστε την ανάμειξη με την ταχύτητα στη ρύθμιση 1 και, στη συνέχεια, αυξήστε την ταχύτητα στη ρύθμιση 2, εάν χρειάζεται. Αναμείξτε, έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα.

γρανίτα πορτοκάλι

*200 ml χυμός πορτοκάλι
2 κουταλιές παγωτό βανίλια
περίπου 80 γρ.*

Βάλτε όλα τα υλικά στο κύπελλο. Αναμείξτε, έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα.
1 ή 2 μερίδες

smoothie με φρούτα

*170 γρ. γιασούρι ή γιασούρι με γεύση ροδάκινο
100 ml χυμός πορτοκάλι
2 φρέσκιες φράουλες, λιωμένες
½ ακτινίδιο, καθαρισμένο και λιωμένο*

Βάλτε όλα τα υλικά στο κύπελλο. Αναμείξτε, έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα.
1 ή 2 μερίδες

μίλκσεϊκ μπανάνα

*40 γρ. παγωτό βανίλια
125 ml γάλα
½ μπανάνα λιωμένη*

Βάλτε όλα τα υλικά στο κύπελλο. Αναμείξτε, έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα.
1 ή 2 μερίδες

smoothie με μούρα

*170 γρ. γιαούρτι με γεύση ανανά
και μάνγκο*

40 γρ. σορμπέ λεμονιού

100 ml χυμός μύρτιλλου

8 φρέσκα σμέουρα, λιωμένα

Βάλτε όλα τα υλικά στο κύπελλο.

Αναμείξτε, έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα.

1 ή 2 μερίδες

frothy με γεύση καραμέλα

125 ml γάλα

*2 κουταλιές παγωτό βανίλια
περίπου 80 γρ.*

15 ml σιρόπι καραμέλα ή

*προσθέστε ανάλογα με τις
προτιμήσεις σας*

Βάλτε όλα τα υλικά στο κύπελλο.

Αναμείξτε, έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα.

1 ή 2 μερίδες

مخفوق الموز

٤٠ جرام من الآيس كريم بطعم الفانيليا
١٢٥ مللي من الحليب
نصف موزة، مهروسة
ضع كل المحتويات في الوعاء.
امزج المحتويات حتى تحصل على القوام
المطلوب.
يقدم لشخص إلى شخصين

مخفوق التوت

١٧٠ جرام من الأناناس وزبادي المانجا
٤٠ جرام من عصير الليمون المثلج
١٠٠ مللي من عصير التوت البري
٨ قطع طازجة من التوت، مهروسة
ضع كل المحتويات في الوعاء.
امزج المحتويات حتى تحصل على القوام
المطلوب.
يقدم لشخص إلى شخصين

رغوة الكراميل

١٢٥ مللي من الحليب
مغفرتين من الآيس كريم بطعم الفانيليا
تقريباً ٨٠ جرام
١٥ مللي من عصير أو نكهة الكراميل
ضع كل المحتويات في الوعاء.
امزج المحتويات حتى تحصل على القوام
المطلوب.
يقدم لشخص إلى شخصين

٥ عند اكتمال المزج، أوقف تشغيل جهاز المشروبات، وأزل الوعاء واسكب المشروب.

تلميحات حول استخدام جهاز المشروبات

- ضع محتويات السائل دائماً في الوعاء أولاً.
- قم بهرس الفواكه دائماً بشكل جيد قبل إضافتها إلى الوعاء.
- إذا كنت تستخدم مزيج من العصائر السائلة والمسحوق فأضفها قبل المزج مباشرة لمنعها من الترسب في قاع الوعاء.
- للحصول على أفضل النتائج، يجب أن تكون كل المكونات السائلة باردة قدر الإمكان.
- يكون طعم مشروبات الحليب أفضل إذا كان الحليب مثلاًجاً. كلما كان الحليب بارداً كلما أصبح الشراب سميكاً وذو رغوة أكثر.
- الحليب منزوع الدسم ينتج رغوة أكثر في المشروبات من الحليب ذو نصف الدسم أو كامل الدسم.
- لا تحاول مزج الفواكه المجمدة باستخدام جهاز مزج المشروبات.
- لن يقوم جهاز مزج المشروبات بسحق الثلج. وللحصول على أفضل النتائج، استخدم ثلج مسحوق.
- عند مزج قطع كبيرة من الآيس كريم، اكسرها أولاً.

التنظيف

- أوقف تشغيل الجهاز أولاً وافصله عن التيار قبل التنظيف.
- لا تضع الجهاز في الماء أو تدع السلك أو القابس يبتل.

الوعاء

اغسله أولاً ثم جففه. أو اغسله في غسالة الأطباق.

عمود المزج

- ١ ضع ٢٠٠ مللي من الماء بالصابون الخفيف الدافئ في الوعاء، وركب الوعاء في جهاز المشروبات ودعه يعمل على سرعة ١ لمدة ٢٠ - ٣٠ ثانية. عند الانتهاء، أوقف تشغيله وتخلص من السائل.
- ٢ كرر الخطوة أعلاه باستخدام ماء دافئ نظيف لشطف عمود المزج.

٣ أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن الكهرباء. امسح أي صابون و ماء متبقيان من عمود المزج باستخدام قماش رطب أو إسفنجة، ثم جففه.

لتنظيف السطح الخارجي لجهاز المشروبات، امسحه بقطعة قماش رطبة أو إسفنجة. قم بالتجفيف بشكل جيد.

مركز الخدمة ورعاية العملاء

- إذا تعرض السلك للتلف فيجب استبداله، لأسباب تتعلق بالسلامة، من قبل Kenwood أو فني مؤهل ومصدق من Kenwood.
- إذا أردت الحصول على المساعدة حول: استخدام جهاز المشروبات الدوّار أو خدمات الإصلاح أو القطع الغيار اتصل بالمحل الذي اشترت منه الجهاز.

وصفات

أضف دائماً المحتويات السائلة أولاً ثم أضف المحتويات المتبقية. ابدأ المزج على سرعة ١ ثم زد السرعة إلى ٢ إذا تطلب الأمر. استمر في المزج حتى تصل إلى القوام المطلوب.

مخفوق البرتقال المثلي

٢٠٠ مللي من عصير البرتقال
مغرفتين من الآيس كريم بطعم الفانيليا
تقريباً ٨٠ جرام
ضع كل المحتويات في الوعاء.
امزج حتى تصل إلى القوام المطلوب.
يقدم لشخص إلى شخصين

مخفوق السلطة

١٧٠ جرام من الخوخ أو الزبادي الطبيعي
١٠٠ مللي من عصير البرتقال
٢ قطع فراولة طازجة، مهروسة
نصف قطعة من فاكهة الكيوي، مقشرة ومهروسة
ضع كل المحتويات في الوعاء.
امزج المحتويات حتى تحصل على القوام المطلوب.
يقدم لشخص إلى شخصين

قبل الاستخدام للمرة الأولى

١ اغسل الأجزاء: انظر للتنظيف.

المفتاح

- ① مفتاح التحكم
- ② دعم / تعشيق الوعاء
- ③ عمود المزج
- ④ مسند الوعاء
- ⑤ الوعاء
- ⑥ أعلى مستوى
- ⑦ أقل مستوى
- ⑧ الرأس المائل

لاستخدام جهاز المشروبات

- ١ تأكد بأنه تم إيقاف تشغيل مفتاح التحكم (O) ثم ضع القابس في مصدر التيار الكهربائي.
- ٢ ضع المحتويات في الوعاء.
- يجب أن يتم ملء الوعاء دائماً إلى مستوى علامة الحد الأدنى على الأقل وإلا فلن يصل السائل إلى عمود المزج. لا تقم بالملء فوق علامة الحد الأقصى وإلا فإن السائل قد يفيض أثناء المزج.
- ٣ ضع الوعاء في جهاز المشروبات، مع التأكد من أن الحافة العلوية للوعاء توجد خلف دعم / تعشيق الوعاء وبأن حافتها السفلى على مسند الوعاء.
- الفشل في وضع الوعاء في مكانه في دعم/ تعشيق الوعاء سيمنع الجهاز من العمل.
- للمساعدة في تركيب أو فك الجهاز يمكن ميل رأس جهاز المشروبات إلى الأعلى ① لا تميل الرأس أبداً أثناء عملية المزج.
- ٤ انقل مفتاح التحكم إلى السرعة المطلوبة.
- ابدأ المزج على السرعة ١ ثم زد السرعة إلى ٢ إذا تطلب الأمر.
- يجب مزج معظم المشروبات في أقل من دقيقتين.

قبل استخدام جهاز Kenwood

- اقرأ هذه الإرشادات جيداً واحتفظ بها للرجوع إليها لاحقاً.
- فك جميع مواد التغليف وأية بطاقات.

السلامة

عام

- لا تلمس عمود المزج عندما يكون الجهاز متصلاً بالكهرباء.
- احتفظ بالأصابع والشعر والملابس والأدوات بعيداً عن الأجزاء المتحركة.
- افصل الجهاز من الكهرباء دائماً:
 - قبل تركيب أو فك الأجزاء
 - بعد الاستخدام.
 - قبل التنظيف
- لا تمزج المكونات الساخنة.
- لا تستخدم جهازاً تالفاً.
- افحص الجهاز أو أصلحه: انظر زالخدمات.
- لا تضع الجهاز في الماء أو تدع السلك أو المقبس
- يبتل حيث يمكنك أن تصاب بصدمة كهربائية.
- لا تدع السلك يلمس الأسطح الساخنة أو يتدلى للأسفل حيث يمكن أن يمسك به أي طفل.
- لا تضيف المحتويات إلى الوعاء أثناء تشغيل الجهاز.
- استخدم الجهاز مع الوعاء المزود فقط.
- تأكد من وجود الوعاء في مكانه الصحيح قبل تشغيل الجهاز.
- لا تدع أحد الأشخاص الواهنين يستخدم الجهاز دون إشراف.
- لا تدع الأطفال يستخدمون الجهاز أو يلعبون به.
- استخدم الجهاز في المنزل فقط كما هو الغرض منه. لن تقبل Kenwood أية مسؤولية قانونية إذا تعرض الجهاز للاستخدام الخاطئ، أو الفشل في الاستجابة لهذه الإرشادات.

قبل التشغيل

- تأكد من أن التيار الكهربائي هو نفس الموضح في مقبض التيار.
- هذا الجهاز متوافق مع مرسوم الجمعية الاقتصادية الأوروبية EEC/336/89.